

༄༅། །འོད་གསལ་ཚོགས་པ་ཆེན་པོ་ཀུན་བཟང་དགོངས་  
འདུས་ཀྱི་སྒྲོན་འགྲོའི་ངག་འདོན་  
བྱང་རྒྱལ་ལམ་བཟང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

ÖSEL DZOGPA CHENPO  
KUNZANG GONGDU KYE NGONDRO

THE EXCELLENT PATH OF AWAKENING

The Liturgy for the Preliminary Practice of  
The Union of Samantabhadra's Intentions





ཚོས་སྐྱུ་ཀུན་ཏུ་བབ་པའི་ལ་ན་མོ།







སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་ན་མོ།





གཏེར་སྟོན་ཆེན་པོ་པདྨ་སྒྲིང་པ་ལ་ན་མོ།





སྐུབས་ཇེ་བདུན་འཛོམས་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་ཇེ་ལ་ན་མོ།







དྲིན་ཅན་རྩ་བའི་སྤྲ་མ་ལ་ན་མོ།





## A. The Yoga of Arising

༄༅། །དང་པོ་ནི། ཐོ་རངས་ལྷང་བའི་རྣལ་འབྱོར་ལ་རྣམ་པ་གསལ་བའི་སྣང་དུ་  
འདོན་བསྐྱོམ་ཆབས་ཅིག་པར།

*First, there is the yoga of arising at dawn, which both clarifies and cultivates the meaning.*

ཚོས་སྐྱ་སྟོང་བའི་ངང་ལས་གཟུགས་སྐྱ་སྐྱ་མའི་རོལ་བར་རང་བྱུང་བ་  
ཅམ་དུ།

**CHÖ KU TONG PE NGANG LE ZUG KU GYU ME ROL PAR  
RANG-JUNG-WA TSAM DU**

Dharmakaya from the state of emptiness; Rupakaya as mere self-arising illusory dance;

སྣང་བ་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཞིང་ཁམས་ཡེ་ཤེས་  
ལྷའི་རང་འོད་གྱི་རང་བཞིན།

**NANG WA TAM CHE LA MA YI DAM KHAN DRÖ ZHING  
KAM YE SHE NGE RANG Ö KYI RANG ZHIN**

all appearances are the nature of the self-luminous five wisdoms, the pure lands of the lama, yidam, and dakini.

དབའ་བོ་དང་དབའ་མོ་རྣལ་འབྱོར་གྱི་དབང་ལྷུག་མ་རྣམས་གྱིས་རྒྱ་མ་  
རུ་དང་རོལ་མོའི་སྐྱ་བསྐྱགས་ཤིང་།

**PA-WO-DANG PA MO NAL-JOR-GYI WANG CHUK MA-  
NAM-KYI DA MA RU DANG ROL ME DRA DRAK SHING**

Heroes and heroines, yogis, and powerful goddesses sound the damaru and cymbals.

ཚོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱི་སྐྱེ་འགག་གནས་པ་མེད་པའོ། །

**CHÖ-TAM-CHE RANG-ZHIN-GYI KYE GAK NE WA ME PA-O**

All phenomena lack the nature of arising, ceasing, and dwelling.

འགྲོ་འོང་དམིགས་པ་མེད་པའོ། །

**DRO ONG MIK PA ME PA-O**

They are without reference points of coming or going.

མཚན་མ་བསམ་བརྗོད་དང་བྲལ་བའོ། །

**TSEN MA SAM JÖ DANG DREL WA-O**

Signs are free of contemplating or uttering.

ཞེས་ལྟང་ལྟང་སྒྲོགས་པར་བསམ་པའི་དོན་ལ་སློབ་བཞག་ཅིང་།

*Thus contemplate that a vivid sound is proclaimed, while you keep the meaning in mind.*

ན་མོ་གུ་རུ་བྱུ་མུ་

**NA MO GU RU BHAY**

ན་མོ་དྲཱ་ལ་བྱུ་མུ་

**NA MO DHA WA BHAY**

ན་མོ་དྲ་ཀི་འི་བྱུ་མུ་

**NA MO DA KI NI BHAY**

ཞེས་ལན་གསུམ་བརྗོད་ཅིང་། མི་ལམ་སྐྱུ་མ་ཙམ་གྱི་ངང་ནས་ལྡང་ལ།

*Recite thus three times. As for dreams, mere illusions arising from oneself:*

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མ་རིག་པའི་གཉིད་ལས་སང་པར་གྱུར་ཅིག །

**SEM CHEN TAM CHE MA-RIG-PE NYI LE SE PAR GYUR CHIK**

May all sentient beings be awakened from ignorant sleep.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཁོར་བའི་མལ་ནས་ལྡང་བར་གྱུར་ཅིག །

**SEM CHEN TAM CHE KOR WE MAL NE DANG WAR GYUR CHIK**

May all sentient beings rise up from samsara's bed.

སངས་རྒྱས་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་བོ་བ་པར་གྱུར་ཅིག །

**SANG GYE CHÖ-KYI-KU TOB PAR GYUR CHIK**

May they attain the Buddha Dharmakaya.

སྐྱམ་དུ་འདོན་སྒྲོམ་བྱ།

*Contemplate together with the recitation.*

## B. Blessing the Speech

༄༅། །གཉིས་པ་ནི། བདེ་བའི་སྟོན་ལ་ལུས་གནད་རྣམ་སྣང་གི་ཚེས་བདུན་དང་  
ལྷན་པས་འདུག་སྟེ། དག་གནད་ཚེ་རབས་ཐོག་མེད་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དུག་  
གསུམ་གྱི་ཀུན་ནས་བསྐང་བའི་སྒྲིག་ལུང་ཉེས་སྦྱིབ་བག་ཚག་ནད་གདོན་དང་  
བཅས་པ་ཐམས་ཅད་འཇའ་ཚོན་སྲོ་དམར་གྱི་རྣམ་པ་ལུས་ཀྱི་ཚ་ཐམས་ཅད་ནས་  
ལུབ་ཀྱི་འདུས་པ་སྣ་སྟོའི་རྒྱུད་དང་འགོགས་ཉེ་བྱིར་སང་སང་སོང་བས་སྒྲིག་སྦྱིབ་  
ཐམས་ཅད་སངས་ཀྱིས་དག་པའི་མོས་པ་དང་བཅས། ལྷ་བྱས་གཡོན་ནས་  
གསུམ། གཡས་ནས་གསུམ། ཚ་མ་ཉམ་གསུམ་རེ་སྟེ་དགུ་སྟུགས་སམ། ཡང་ན་  
ལན་རེ་རེ་སྟེ་གསུམ་སྟུགས་སུ་རྒྱུད་རོ་བས་ལ། དག་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པའི་བྱིར་བླ་  
མ་དགོངས་འདུས་ཀྱི་བཟླས་བརྗོད་ལུས་པ་སྟོབས་བསྐྱེད་ལྟར་བྱ་བའམ།

*Second is to sit on a comfortable seat, with the body in the seven-point posture of Vairochana. For beginningless successive lives, through the three poisons of conflicting emotions, the speech has sown downfalls, obscurations, tendencies, sickness, and dōn. Visualize these as a rainbow of blue and red colours gathering into a mass from all the parts of the body and expel them from the gateway of the nose, aided by the breath. By clearing it out, think that all sins and obscurations are purified. Breathe from the left nostril three times, from the right nostril three times and then from both together three times, for a total of nine fold times. Alternately, clear the stale breath as a threefold set, one each. By blessing the speech, you cultivate the embodiment of the Lama's recitation with its expression, power, and strength.*

དེ་ཙམ་མི་རྣམས་ན་འཇམ་དཔལ་ལྷུག་རྒྱ་ཟེལ་གཞོན་གྱི་མན་དག་ལས་བྱུང་བའི་  
དག་བྱིན་རྒྱབས་མཚོག་ཏུ་ཟབ་པ་ནི།

*If you cannot do it like that, here are the profound and excellent blessings of the speech that arise from the oral "Instructions of the Manjusri Mudra that Subdues by Splendor":*

བདག་གི་ལྷོ་སྟེང་རི་ཡིག་དམར་པོ་ལས།

**DAK GI CHE TENG RAM YIG MAR PO LE**

Fire burns from, consumes my tongue's red RAM,  
*Fire blazes from the red letter RAM (རྩྭ) on my tongue,*

མི་འབར་བསྐྱེགས་ནས་འོད་གྱི་རྣམ་པའི་ངང་།

**ME BAR SEK NE Ö KYI NAM PE NGANG**

and then it becomes the form of light,  
*and burns it, so it turns into the form of light,*

མི་ཤིགས་མི་ཚུགས་སྤྱ་བརྟན་པ་ལམ་གྱི།

**MI SHIK MI TSUK SA TEN PA LAM GYI**

Indestructible and diamond hard,  
*Indestructible, unharmed hard diamond,*

རྒྱ་གྲམ་དམར་པོ་དྲངས་གསལ་ལྷོ་བའི་སྤྲུབས།

**GYA DRAM MAR PO DANG SEL TE WE BUB**

in a clear red double vajra's hub.  
*Inside the hub of a clear red double vajra.*



དབྱངས་གསལ་མདོག་དཀར་མུ་ཉིག་སྟེང་ལྷུང་བསྐྱོར།

**YING SEL DOK KAR MU TIK TRENG TAR KOR**

In the clear expanse, outside vajras,  
Spinning like a white pearl mala there,  
*In the clear expanse, like a mala of white pearls circling,*

རྒྱ་གྲམ་མཐའ་མར་ཡེ་ཏྲར་དཀར་པོས་བསྐྱོར།

**GYA DRAM TA MAR YE DHAR KAR PÖ KOR**

the white “Ye dhar” mantra turns around.  
*the white “ye-dharma” mantra turns around the outside of the  
crossed vajras.*

སྤྲུགས་འཕྲེང་རྣམས་ལས་འོད་ཟེར་སྟོགས་བཅུར་འཕྲོས།

**NGAK TRENG NAM LE Ö ZER CHOK CHUR TRÖ**

From the mantra mala radiates ten directions' light, invoking

ཙ་བརྒྱུད་སླ་མ་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་གི།

**TSA GYÜ LA MA GYEL WA SE CHE KYI**

the root and lineage lamas, buddhas, heirs,  
*invoking the root and lineage lamas, the buddhas and their heirs,*

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་གི་བྱིན་རླབས་མ་ལུས་པ།

**KU SUNG TUK KYI JIN LAB MA LÜ PA**

to give body, speech and mind blessings,  
*to give their body, speech, and mind blessings without exception,*

འོད་དམར་རྩྱུར་བཀུག་དོ་རྗེའི་སྐྱགས་སྦྲེང་ལ།

**Ö MAR TSUR KUK DOR JE NGAK TRENG LA**

as red light to mantra mala, then  
*gathered as red light to the vajra mantra mala,*

ཐིམ་པས་དབྱེར་མེད་གཅིག་གྱུར་ངག་སྐྱིབ་སོགས།

**TIM PE YER ME CHIK GYUR NGAK DRIP SOK**

it dissolves, becomes one, purifies  
*dissolving to indivisibility become one, purifying*

དག་ནས་གསུང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར།

**DAK NE SUNG GI NGÖ DRUP TOP PAR GYUR**

obscured speech, attaining Speech siddhis.  
*speech obscurations and such, to attain the siddhis of enlightened speech.*

ཞེས་དམིགས་པ་དང་བཅས།

*Thus, with the visualization:*

ཨེ་ཨྱེ། ཨི་ཨྱི། ཨུ་ཨྱུ། ཨི་རྩ། ཨི་ལྱི། ཨི་ལྱེ། ཨོ་ཨྱེ། ཨོ་ཨྱེ། ཨོ་ཨྱེ།  
 A Ā, I Ī, U Ū, RIRĪ, LI LĪ, E AI, O AU AM AH

ཀ་ཀཱ། ཁ་ཁྱ། ག་ཀྲ། གཱ། གྱ། ཀཱ། ཀྱ། ཀྲ། ཀྱ། ཀྲ། ཀྱ།  
 KA KHA GA GHA NGA CHA CHHA JA JHA NYA

ཏ་ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ། ཏྲ།  
 TRA T'HRA DRA DHRA NRA TA T'HA DA DHA NA

པ་པྲ། པྲ། པྲ། པྲ། པྲ། པྲ། པྲ། པྲ། པྲ། པྲ།  
 PA P'HA BA BHA MA YA RA LA WA

ཤ་ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ། ཤྲ།  
 SHA KHA SA HA KSHA

མོགས་དབྱངས་གསལ་གསུམ་མམ་བདུན།

*Say the vowels and consonants three or seven times.*

ཡེ་དྲམ་དེ་དྲུ་བྱ་བྱ་མ་དེ་དྲེ་ཤྲ་བྱ་ག་ད་ཅ་བ་ད་ད།  
 དེ་དྲུ་ཡེ་འི་དེ་དྲེ་ཡེ་མི་བ་དེ་མ་དྲུ་བྱ་མ་ཤ་སྲུ་དྲ།

YE DHARMA HETU PRABHAVA HETUM TEKHAM  
 TATHAGATO HYAVADAT TEKKHAM TSA YO NIRODHA  
 EWAM WADI MAHASHRAMANA SOHA

རྟེན་འབྲེལ་སྣེར་པོ་ཉེར་གཅིག་གསལ་བདུན་མོགས་བཞུགས་པས་དག་སྒྲིབ་མོགས་  
 དག་གི་སྒྲིབ་རྣམས་དག་ཅིང་རྣམས་པ་ལྷུང་དུ་བསྐྱེད་པར་བསྐྱུལ། བསྐྱེན་ལྷུབ་  
 མོགས་ཀྱི་སྐབས་བཟང་ལྗོངས་པ་གནས་ཀྱིན་ལྷུབས་ནི། ལྗོངས་བཤག་པ་གཤོན་  
 དུ་སྐྱེལ་ཞིང་། མདོ་འཛིན་སྣེར་དུ་ཡོད་པར་བྱས་ལ།

*By repeating the heart of interdependence [mantra] twenty-one, seven, or however many times, speech obscurations, flaws, and such are quickly able to be ameliorated. Accumulating the approach mantra and such while counting the mala consecrates it and brings about the blessing. [Do this while accumulating mantras during retreat practice and other times; not only for ngöndro, but whenever you need the mala to be blessed.] Curling the mala on [the palm of] the left hand, with the head bead on top:*

རང་ཉིད་ཡི་དམ་ལྷ་རུ་གསལ་བའི་ལག་བ་གཡས་པའི་མཐིལ་དུ་ཉི་མ་ལ་རྒྱ།

**RANG NYI YI DAM LHA RU SEL WE LAK PA YE PE TIL DU NYI-MA-LA HUNG**

Clearly see myself as the yidam deity, marked on the middle of my right hand with Hung on a sun disk,

གཡོན་བའི་མཐིལ་དུ་ཟླ་བ་ལ་ཨུཾ་ས་མཚན་བར་གྱུར་པར་བསམ་ལ།

**YÖN WE TIL DU DA-WA-LA AH SA TSEN PAR GYUR**

and on the middle of my left hand an Ah on a moon disk.

*Meditate thus. (Option short practice go to OM AH HUNG - page X)*

ཨོ་སྐ་བླ་མ་མ་ཕུརྟེས་ཐུ་སྐ་བླ་མ་མ་ཕུརྟེས།

**OM SOBHAVA SHUDDHA SARVA DHARMA SOBHAVA SHUDDHO HANG**

སྟོང་ལས་བདུ་ཉི་ཟླའི་སྟེང་མེ

**TONG LE PE MA NI DE TENG**

Out of emptiness, on a seat of lotus, moon and sun,

*From emptiness, on a lotus, moon and sun seat,*

མདོ་འཛིན་གཙོ་བོ་ཡབ་ཡུམ་ལམ་མེ

**DO DZIN TSO WO YAB YUM LA**

Head-bead is the yab-yum chiefs,

*the head-bead is the principal figures in father -mother form,*

སྟེང་བ་འཁོར་གྱི་རྩམ་པས་བསྐོར་མེ

**TRENG WA KOR GYI NAM PE KOR**

with a mala circling 'round.

*completely encircled by a mala.*

གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་མཚན་པ་ལས་མེ

**NE SUM DRU SUM TSEN PA LE**

From three syllables marked in the three places light spreads out

*From the three syllables, which are in the three places,*



འོད་འཕྲོས་ཡེ་ཤེས་སྐྱེན་དྲངས་བིམམ།

**Ö TR Ö YE SHE CHEN DRANG TIM**

to invite yeshe, then melts.

*light radiates, invites primordial wisdom and melts.*

རྩ་མུ་བེ་ཏོ།

**DZA HUNG BAM HO**

གཉིས་མེད་དུ་གྱུར་པར་བསམ།

*Meditate that this becomes non-dual.*

ཨོཾ་བུ་ཨ་མྱི་པུ་དེ་པུ་ཤེ་རུ་བེ་ཨུ་ལོ་གོ་མུ་ཉླེ་ཞི་མི་ཏུ་ཤ་བྲ་

**OM VAJRA ARGHAM PADYAM PUSHPE DHUPE ALOKE  
GHANDHE NAIVIDYE SHABDA**

སོགས་ཀྱིས་མཚོང་། སྐབས་བྱའི་ལྷ་སོ་སོའི་གཙོ་བོའི་བསྟོད་པ་ཙམ་མམ། ལྷོ་ཙམ་

དུ། བསྟོད་པར་འོས་པ་སོགས་ཀྱིས་བསྟོད།

*and such, make this offering. During this practice, praise each of the chief deities, or all of them together by reciting the prayer beginning TÖ PAR Ö PA and so on.*

ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་བཟུངས་ཡིག་འབྲུའི་རྣམ་པར་ཆར་ལྟར་བབས་

ནས་ཕྱེད་བུ་ལ་བིམ་པར་རྒྱུར་མོས་ལ།

**LHA TSOK TAM CHE DA JE YIK DRÜ NAM PAR CHAR  
TAR RAB NE TRENG-WA LA TIM PAR GYUR**

The entire collection of deities takes the form of the recited syllables falling like rain, which dissolve into the mala.

རྩ་སྐྱེགས་གང་ཡིན་དང་།

*[If doing deity practice, then] recite whatever root mantra and then:*

ཨོཾ་རུ་ཙི་པུ་མརྟ་ན་ཡེ་རཱ་མ་ཏི་རྩ་ར་རྩ་ན་དེ་བུ་ཨུ་བྱི་ཤི་རྩུ་རྩུ་སྐྱ་དུམ་

**OM RUTSI PRAMARTA NAYE RATNA MANI DHARA JNANA  
DEWA ABHIKHINTSA HUNG SOHA**

ཞེས་བརྒྱ་རུ་འམ་ཉེར་གཅིག་ཙམ་བཟུངས།

*Thus recite a hundred or merely twenty-one.*



ལྷ་རྣམས་འོད་ལྷན་བར་གྱུར། །

**LHA NAM Ö ZHU TRENG WAR GYUR**

Deities now melt in light, then become a mala, so  
*The deities melt into light and become a mala.*

ཚོས་དབྱིངས་ཀྱན་ཁྱབ་ཅུ་གསུམ་ལྷ། །

**CHÖ YING KUN KYAB TSA SUM LHA**

primal mala's essence shines as the three-roots deities  
*The three roots deities that pervade throughout Dharmadatu*

གདོད་ནས་སྤང་བའི་ངོ་བོར་གྱུར། །

**DÖ NE TRENG WE NGO WOR SHAR**

that pervade the whole Chö Ying.  
*shine as the primordial mala's essence.*

ཐབས་ཤེས་སོར་སོའི་སྦྱོར་བ་ཡིས། །

**TAB SHE SOR MÖ JAR WA YI**

Means and wisdom – fingers joined,  
*Through just counting with the joined fingers of means and wisdom,*  
[The thumb is the moon, or means, and the index finger is the sun, or wisdom.]

བགྲང་བ་ཙམ་གྱིས་མཚོག་ཐུན་དངོས། །

**TRANG WA TSAM GYI CHOK TUN NGÖ**

from this counting, supreme and ordinary siddhis rise  
*supreme and ordinary siddhis*

ཐོག་མེད་འགྲུབ་པའི་མཐུ་ཅན་གྱུར། །

**THOK ME DRUP PE TU CHEN GYUR**

unimpeded, one gains power.  
*arise unimpeded, and one becomes powerful.*

ཅེས་མོས་ལ་སྦྱར་ཅུ་སྐབས་མཐར་དབྱེས་གསལ་རྟེན་སྦྱིང་བཏགས་པ་གང་  
འགྲུབ་མེ་ཏོག་ལ་སྐབས་ཏེ་གཏོར་ཞིང་ཤིས་བརྗོད་བྱ།

*Again, after [reciting] the root mantra at the end, recite the vowels and consonants and the heart of interdependence mantra (Ye dharma). However many you do, recite the mantra on the flowers and throw them while reciting Tashi prayers.*



ཨོ་རུ་ཙི་ར་མ་ཏི་བྲ་ཕྱེ་ཡེ་སྐྱ་དུཾ

**OM RUTSI RAMANI PRAWARTA YE SOHA**

ཞེས་པ་ལན་བདུན་རེ་བ་ལྷན་ལ་སྒྲིབ་བར་ཉམས་བཅུ་བ་ན་བ་ལྷན་པ་བྱེ་བ་སྤྲུག་བརྒྱུར་  
འགྲུར་བར་གསུངས་སོ། །

*Thus, while reciting seven times, blow on it, doing the recitation which, it is said, becomes the cause of ten million recitations.*

དེ་ནས་སེམས་གྱི་གནད།

*Then, abiding in the mind:*

ཚེས་ཐམས་ཅད་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡིན་པ་ལ།

**CHÖ-TAM-CHE YE NE SANG-GYE-KYI RANG ZHIN YIN PA LA**

All phenomena are primordially the nature of Buddha.

དེ་ལྟར་མ་རྟོགས་པས་འཁོར་བ་ན་འབྱམས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་  
ཅད་སྣང་རེ་རྗེ།

**DE TAR MA-TOK-PE KOR-WA-NA KYAM PE SEM CHEN TAM CHE NYING RE JE**

By not knowing this, all beings wander around in samsara. How pitiful!

དེ་དག་ཐམས་ཅད་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ས་ལ་འགོད་པར་བྱའོ།།

**DE DAK TAM CHE DZOK PE SANG-GYE-KYI SA LA GÖ PAR JA-O**

I must place all of them on the level of a perfect Buddha.

ཞེས་ཚིག་དོན་སྤྲུག་མར་སྣང་ཐག་པ་ནས་འདུན་པ་བྱུགས་བྲག་ཏུ་གཏོང་བ་བྱུང་  
ཚུབ་སེམས་གྱི་ཀུན་སྒྲོང་ཏེ། ལྷོ་གསུམ་གྱི་དགོ་ཚིགས་མ་ལུས་རྫོགས་བྱུང་གི་  
རྒྱུར་འགྲུར་བའི་ཐབས་ཚུལ་སྤྲོ་ན་མེད་པའོ།

*Thus, words and the meaning come together with the aspiration made from the depths of your heart and are released with fierce strength as the motivation of bodhicitta. The accumulation of all the virtues of your three doors {body, speech, and mind} is the unsurpassed skillful method which becomes the cause of complete enlightenment.*

ཨ། ཀུན་བཟང་དགོངས་པ་ཀུན་འདུས་ཀྱི་སྡོན་འགྲོའི་ངག་  
འདོན་བྱང་ལྷུང་ལམ་བཟང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

**ÖSEL DZOGPA CHENPO**

**KUNZANG GONGDU KYE NGONDRO**

**THE EXCELLENT PATH OF AWAKENING**

The Liturgy for the Preliminary Practice of  
The Union of Samantabhadra's Intentions

Composed by H.H. Dudjom Rinpoche

Jigdral Yeshe Dorje

Translated by Sarah Harding

Pema Lingpa Treasure Nyingma Buddhist Meditation Center  
of British Columbia Canada

Under the direction of H.H. Gangteng Tulku Rinpoche  
Kunzang Pema Namgyal Palbar

2020

May all beings swiftly be liberated by the accumulation  
of this practice.

ཨོ་སྐྱ་ལྷོ། །རབ་འབྱམས་སྐྱབས་ཀྱན་འདུས་པའི་བདག་ །བྱིན་ཅན་གྱི་  
མར་གུས་བཏུང་ནས། །ཀྱན་བཟང་དགོངས་པ་ཀྱན་འདུས་ཀྱི། །སྐྱོན་  
འགོའི་ངག་འདོན་འཇུག་བདེར་སྒྲོ། །

**OM SVASTI**

Master who embodies the profuse refuges,  
kind root lama, bowing to you with devotion,  
I expound this agreeable liturgy of the preliminary practice  
of the Union of Samantabhadra's Intentions.

འདི་ལ་གཉིས། ཐུན་སྦྱིའི་སྦྱོན་འགོ་དང། ལྷ་པས་དོན་སྦྱོར་གྱི་སྦྱོན་འགོའོ། །དང་པོ་ནི། བདེ་བའི་སྦྱོན་ལ་ལུས་  
གནད་དྲང་པོར་བསྐང་ཞིང་སེམས་རྣལ་དྲུ་ཡབ་ནས་རྒྱང་རོ་ལན་གསུམ་སྦྱིར་བསལ། སྦྱི་པོར་རྩ་བའི་སྦྱོན་ལ་དབྱེས་  
བཞིན་དུ་བཞུགས་པར་བསྐོས་ལ། མོས་གུས་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོས།

*In this there are two parts: The general, common preliminary and the particular, pertinent preliminary. For the first, sit upright on a comfortable seat, and after settling the mind naturally, clear out the stale breath three times. Then meditate that your root lama sits cheerfully on the crown of your head and with intense, heartfelt devotion pray as follows:*

དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་སྦྱོན་ལ་རིན་པོ་ཆེ།།

**PAL DEN TSA WAI LA MA RIN PO CHE**

Glorious, precious root lama,

བདག་གི་སྦྱི་པོར་བད་ལྷའི་གདན་བཞུགས་ལ།།

**DAK GI CHI WOR PE DAY DEN SHUK LA**

seated on a lotus and moon seat above my head,

བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སྦྱོ་ནས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།།

**KA DRIN CHEN POY GO NE JE ZUNG TE**

take care of me with great kindness

སྦྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུ་ལ་དུ་གསོལ།།

**KU SUNG TUK KYI NGÖ DRUP TSAL DU SÖL**

and bestow the powers of body, speech and mind.

ཞེས་དང།

*Thinking like that, say:*

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་སྣ་མ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོད།།

**DU SUM SANG GYE TAM CHE KYI NGO WO LA MA RIN  
PO CHE KYEN**

Precious lama, essence of all past, present and future buddhas,  
think of me!

བདག་གི་རྒྱུད་སློན་ཅིང་གོལ་བར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ།།

**DAK GI GYÜ MIN CHIN DROL WAR JIN GYI LAP TU SÖL**

Grant the blessing of ripening and liberating my being.

ཟབ་ལམ་གྱི་རྟོགས་པ་བྱུང་བར་ཅན་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་

དུ་གསོལ།།

**ZAM LAM GYI TOK PA KYE PAR CHEN GYÜ LA KYE  
WAR JIN GYI LAP TU SÖL**

Bless me so that the exceptional realization of the profound path  
will be born in me.

ཆོ་འདི་ཉིད་ལ་འོད་གསལ་ལྗོན་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་མཆོག་མཐར་

བྱིན་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ།།

**TSE DI NYI LA Ö SAL DZOK PA CHEN PÖY LAM CHOK  
TAR CHIN PAR JIN GYI LAP TU SÖL**

Bless me to complete the profound path of Clear Light Great  
Perfection in this very lifetime.

ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་མཐར། ལྷ་མ་འོད་དུ་ལྷན་སངས་ལ་ཐིམ་པར་བསམ་ཞིང་རང་བབས་སུ་གློད་དེ་འཛོག་གོ།

*After so praying, the lama dissolves into light and absorbs into you. Rest naturally at ease.*

།གཉིས་པ་སྐབས་དོན་མཐོན་འགོ་དངོས་ལ། བླན་མོང་དང། ལྷན་པར་གཉིས་གྱི། དང་པོ་བླན་མོང་གློ་ལྷོག་རྣམ་པ་བཞིས་རྒྱུད་རྒྱུད་བཞི།

*Secondly, in the particular, pertinent preliminary, there are two parts: the common and the special. The common is the cultivation of one's being through The Four Thoughts that Turn the Mind.*

དལ་འབྱོར་འདི་ནི་གིན་ཏུ་རྟེན་པར་དགའ།།

**DAL JOR DI NI SHIN TU NYE PAR KA**  
This well endowed birth is so difficult to find.

སྤྲེས་བུས་དོན་སྦྱབ་ཐོབ་པར་གྱུར་བ་ལ།།

**KYE BÜ DÖN DRUP TOP PAR GYUR PA LA**  
Once a person has obtained a meaningful life,

གལ་ཏེ་འདི་ལ་ཕན་པ་མ་བསྐྱབ་ན།།

**GAL TE DI LA PEN PA MA DRUP NA**  
if its purpose is not accomplished now,

ཕྱིས་འདི་ཡང་དག་འབྱོར་པར་ག་ལ་འགྱུར།།

**CHI DI YANG DAK JOR WAR GA LA GYUR**  
how will this perfect opportunity ever come again?

སྲིད་གསུམ་མི་རྟག་སྟོན་གའི་སྲིན་དང་འབྲ།།

**SI SUM MI TAK TÖN KAY TRIN DANG DRA**  
The three existences are impermanent, like autumn clouds.

འགོ་བའི་སྐྱེ་འཆི་གར་ལ་བལྟ་དང་མཚུངས།།

**DRO WAY KYE CHI GAR LA TA DANG TSUNG**  
The births and deaths of beings are like the visions of a dance.

སྤྲེས་བུའི་ཚེ་འགོ་ནམ་མཁའི་གློག་འབྲ་སྟེ།།

**KYE BUY TSE DRO NAM KAY LOK DRA TE**  
A person's life span is like lightning in the sky,



རི་གཟར་འབབ་ཚུ་བཞིན་དུ་ལྷུར་མགྲོགས་འགོ།།

**RI ZAR BAP CHU SHIN DU NYUR GYOK DRO**  
passing as quickly as a steep mountain waterfall.

དུས་ཀྱིས་བསྟེན་ནས་རྒྱལ་པོ་འགོ་གུར་ན།།

**DU KYI NYEN NE GYAL PO DRO GYUR NA**  
When the time has come, even for a king,

འོངས་སྡོད་མཛེས་དང་གཉེན་བཤེས་རྗེས་མི་འབྲང་།།

**LONG CHÖ DZA DANG NYEN SHE JE MI DRANG**  
possessions, relatives and friends cannot follow.

སྟེས་བུ་དག་ནི་གར་གནས་གར་འགོ་ཡང་།།

**KYE BU DAK NI GAR NE GAR DRO YANG**  
But for all people, wherever they are and wherever they go,

ལས་ནི་གྲིབ་མ་བཞིན་དུ་རྗེས་སུ་འབྲང་།།

**LE NI DRIP MA SHIN DU JE SU DRANG**  
karma follows behind like a shadow.

སྲིད་སྲིད་མ་རིག་དབང་གིས་སྐྱེ་བོ་རྣམས།།

**SE SI MA RIK WANG GI KYE WO NAM**  
Beings under the power of ignorant attached existence --

མི་དང་ལྷ་དང་དན་སོང་རྣམ་གསུམ་པོ།།

**MI DANG LHA DANG NGEN SONG NAM SUM PO**  
humans, gods and the three lower realms --

འགོ་བ་ལྷ་པོ་དག་ཏུ་མི་མཁས་འཁོར་།།

**DRO WA NGA PO DAK TU MI KE KOR**  
cycle unwittingly through these five states

དབེར་ན་རྗེ་མཁན་འཁོར་ལོ་འཁོར་བ་བཞིན།།

**PER NA DZA KHEN KHOR LO KHOR WA SHIN**  
like the spinning of a potter's wheel.

སྲིད་གསུམ་གླ་དང་ནད་ཀྱི་སྤྱལ་བསྐྱལ་འབར།།

**SI SUM GA DANG NE KYI DUK NGEL BAR**  
The three existences burn with the pain of old age and sickness.

འདི་ན་འཆི་མེད་རབ་འབར་མགོན་མེད་དེ།།

**DI NA CHI ME RAB BAR GÖN ME DE**  
Here, in this endless, excruciating, helpless state,

སྲིད་ལས་བྱུང་ལ་འགོ་བ་རྟག་ཏུ་མོངས།།

**SI LE JUNG LA DRO WA TAK TU MONG**  
they remain ignorant of the way out of existence,

བུམ་བར་ཚུད་པའི་བུང་བ་འཁོར་བ་བཞིན།།

**BUM PAR CHÜ PAY BUNG WA KHOR WA SHIN**  
like bees circling around inside of a bottle.

ཞེས་པ་རྣམས་དག་དུ་བརྗོད་པའམ་མ་བརྗོད་ཀྱང་ཚུ་སྟེ་དོན་ཡིད་ལ་བསམ་པས་སྣ་བྱངས་ནས།།

*Whether or not these thoughts are read out loud, contemplate their meaning so that they become the inspiration.*

# 1. Refuge

གཉིས་པ་ཁྱད་པར་གྱི་ཚོན་འགྲོ་ལ་ལྟ་ལས། དང་པོ་ལམ་གྱི་འཇུག་སྒོ་སྐབས་སུ་འགྲོ་བ་ནི། ཐོག་མར་སྐྱབས་ལུ་ལ་གསལ་གདབ་པ་ལ།

*Secondly, of the five parts in the special preliminary, the first is the way to enter the path of going for refuge. First of all, clearly imagine the objects of refuge:*



རང་ཉིད་གནས་པའི་ས་སྟོབས་འདི་དག་ཀུན།།

**RANG NYI NE PE SA CHOK DI DAK KUN**

This place where I am, the entire area,

དག་པའི་ཞིང་ཁམས་མཚན་ཉིད་ཡོངས་རྫོགས་དབུས།།

**DAK PAY SHING KHAM TSEN NYI YONG DZOK Ü**

is the pure land with all its perfect characteristics.

དབག་བསམ་སྣོང་པོ་ཡལ་ག་ལྡུ་ལྡན་པ།།

**PAK SAM DONG PO YEL KA NGA DEN PA**

In the center of it is a wish-fulfilling tree with a trunk and five branches.

ལོ་འདབ་མེ་ཏོག་འབྲས་བུ་ཕུན་ཚོགས་པས།།

**LO DAP ME TOK DRE BU PUN TSOK PAY**

Its profuse foliage, flowers and fruit

ནམ་མཁའ་གང་བར་རབ་ཏུ་གཏམས་པ་ཡིས།།

**NAM KHA GANG WAR RAB TU TAM PA YI**

completely fill the whole sky.

དབུས་ཀྱི་ཡལ་གར་རིན་ཆེན་སེང་གའི་བྲི།།

**Ü KYI YEL KAR RIN CHEN SENG GEY TRI**

On the central branch is a jeweled lion throne

སྣ་ཚོགས་པར་ཉི་ལྷའི་གདན་སྟེང་དུ།།

**NA TSOK PE MA NYI DAY DEN TENG DU**

with a multicolored lotus, sun and moon seat.

བཀའ་བྲིན་མཚུངས་མེད་ཅུ་བའི་སྤྲ་མ་ཉིད།།

**KA DRIN TSUNG ME TSA WAY LA MA NYI**

Upon that is the incomparably kind root lama,

གང་འདུལ་མོས་ངོར་ཅིར་ཡང་འཆར་བའི་ཚུལ།།

**GANG DUL MÖ NGOR CHIR YANG CHAR WAY TSUL**

appearing in whatever way suits disciples.

དབུ་གཙུག་ཡས་རིམ་གྲུན་ཏུ་བབང་བོའི་བར།།

**U TSUK YE RIM KUN TU ZANG POY BAR**

Above his head are all the lineage lamas,

བརྒྱད་པའི་བླ་མ་མ་ལུས་ཐོ་བཅེགས་བཞུགས།།

**GYU PAY LA MA MA LU TO TSEK SHUK**

one above the other, up to Samantabhadra.

གཡས་གྱི་ཡལ་གར་བྱབ་པའི་དབང་བོ་ལ།།

**YE KYI YEL KAR TUP PAY WANG PO LA**

On the right branch, the Mighty Adept, Buddha,

ཐོགས་བཅུའི་བདེ་གཤེགས་སངས་རྒྱས་ཚོགས་གྱིས་བསྐོར།།

**CHOK CHUY DE SHEK SANG GYE TSOK KYI KOR**

is surrounded by an ocean of tathagata buddhas of the three times.

རྒྱབ་གྱི་ཡལ་གར་དམ་ཚོས་དགོན་མཚོག་ནི།།

**GYAP KYI YEL KA DAM CHÖ KÖN CHOK NI**

On the rear branch is the rare and excellent holy Dharma

གསུང་རབ་སྐྱེགས་བམ་བཅེགས་པའི་རྣམ་པ་ཅན།།

**SUNG RAB LEK BAM TSEK PAY NAM PA CHEN**

in the form of stacks of volumes of the canon.

གཡོན་གྱི་ཡལ་གར་ཉེ་བའི་སྲས་བརྒྱད་ལ།།

**YÖN GYI WEL KAR NYE WAY SE GYE LA**

On the left branch are the eight close sons,

བྱང་སེམས་ཉན་རང་འཕགས་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོར།།

**JANG SEM NYEN RANG PAK PAY TSOK KYI KOR**

surrounded by the noble assembly of bodhisattvas, sravakas and pratyekabuddhas.

མདུན་གྱི་ཡལ་གར་ཞི་བོ་རབ་འབྱམས་ལ།།

**DUN GYI YEL KAR SHI TRO RAB JAM LA**

On the branch in front is the multitude of peaceful and wrathful ones,

རྒྱུད་སྡེ་བཞི་དྲུག་ཡི་དམ་ལྟ་ཚོགས་དང་།།

**GYÜ DE SHI DRUK YI DAM LHA TSOK DANG**

surrounded by the yidam deities of the four and six tantras,

མཐའ་བསྐྱོར་མཁའ་འགོ་ཚས་སྐྱོང་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོར།།

**TA KOR KHAN DRO CHÖ KYONG TSOK KYI KOR**

with the dakinis and dharma protectors all around.

ཀུན་ཀྱང་མཚན་དཔའི་གཟི་བྱིན་འོད་སྟོང་འབར།།

**KUN KYANG TSEN PEY ZI JIN Ö TONG BAR**

All of them are blazing like a thousand lights

མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་སྐྱོལ་བའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན།།

**TONG TÖ DREN REK DROL WAY TUK JE CHEN**

with the brilliance of their marks and characteristics.

བདག་སོགས་འགོ་ལ་སུ་གཅིག་མ་བཞིན་དུ།།

**DAK SOK DRO LA BU CHIK MA SHIN DU**

They possess the compassion, which liberates through seeing, hearing, remembering and touching.

དགུམ་གྱིང་བརྟེ་བས་དགོངས་ཏེ་བཞུགས་པར་གྱུར།།

**GYE SHING TSE WAY GONG TE SHUK PAR GYUR**

They regard me and all beings with joy and loving kindness as a mother does an only child.

ཞེས་སྐྱབས་ཡུལ་གསལ་བཏབ་ནས། དེ་དག་གི་ཡོན་ཏན་དང་བྱུགས་རྗེ་དྲན་པའི་མོས་གུས་གདུང་བྱུགས་དྲག་པོས།

*Having clearly visualized these objects of refuge, pray with the intense, heartfelt devotion that comes from contemplating their qualities and compassion:*

ན་མོ། སྣང་བ་མ་བཞོད་དབྱིངས་ཀྱི་ནང་།

**NA MO མ སANG WA MA KÖ YING KYI NANG མ**

Namo! Within basic space without the array of appearances མ

རིག་པ་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་གསུམ་རྫོགས་།

**RIK PA YE SHE KU SUM DZOK མ**

The three kayas are perfect in intrinsic awareness wisdom མ

གཞོན་ནུ་དབྱིངས་ཀྱི་བུམ་སྐྱུ་ལ་།

**SHÖN NU YING KYI BUM KU LA མ**

In the youthful vase body of basic space མ

བདག་འཇོན་བྲལ་བར་སྐྱབས་སུ་མཆི་།

**DAK DZIN DRAL WAR KYAB SU CHI མ**

I go for refuge without ego clinging མ

ཞེས་སྐྱོ་གསུམ་འཇུག་པ་གཅིག་པས་སྐྱབས་འགོ་ཅི་ཞུས་སུ་བྱ་བ་ཀུན་རྫོབ་རྒྱུ་འབྲོང་བའོ།།

*Engaging body, speech and mind together, do the refuge as much as you can. This is the relative, causal refuge.*

མཐར།

Afterwards:

སྐྱབས་ཡུལ་རྣམས་ལས་འོད་ཟེར་དཔག་ཡས་བྱུང་།།

**KYAB YUL NAM LA Ö ZER PAK YE JUNG**

Boundless light arises from the objects of refuge

སེམས་ཅན་མ་ལུས་དག་པའི་ཞིང་དུ་དྲངས།།

**SEM CHEN MA LU DAK PAY SHING DU DRANG**

and draws all beings without exception to the pureland.

སྐྱབས་ཡུལ་བམས་ཅད་སྐྱེ་མའི་སྐྱེ་ལ་འདུས།།

**KYAB YUL TAM CHE LA MAY KU LA DÜ**

All the objects of refuge are gathered into the lama's body.

སྐྱེ་མ་འོད་ལྷ་རང་ཐིམ་གཉིས་མེད་གྱུར།།

**LA MA Ö SHU RANG TIM NYI ME GYUR**

The lama dissolves into light and melts into me, becoming united.

ཞེས་སྐྱབས་ཡུལ་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་རིག་སྟོང་སྐྱོས་བལ་གྱི་རང་དུ་མཉམ་པར་བཞག་པ་དོན་དམ་འབྲས་བུའི་སྐྱབས་འགྲོའོ། །

*Rest in equipoise with the objects of refuge and one's own mind inseparable within the utter simplicity of awareness-emptiness. This is the absolute, fruitional refuge.*



## 2. Engendering the Aspiration for Enlightenment

གཉིས་པ་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི། གཞན་དོན་དུ་བྱང་རྒྱལ་ཐོབ་པར་འདོད་ཅིང་དེའི་ཕྱིར་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྦྱོང་པ་ལ་སྦྱོབ་པར་འདོད་  
པའི་སྒྲིམ།

*With the intention to train in the bodhisattva's activity because of the desire to attain enlightenment for the sake of others, recite the following:*

སྣང་བ་བཀོད་པ་ཆེན་པོའི་དབྱིངས།

**NANG WA KÖ PA CHEN POY YING ༄**

In basic space with the great array of appearances ༄

ཡེ་ཤེས་འོད་ལྔ་རྫོགས་པའི་སྐྱེ།

**YE SHE Ö NGA DZOK PAY KU ༄**

the body of the five wisdom lights perfected ༄

སྤྱིག་ལེ་རྣམ་དག་རྫོགས་ལྷན་ལ།

**TIG LE NAM DAK DZOK DEN LA ༄**

the completely pure and perfect sphere ༄

རང་གྲོལ་ཆེན་པོར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

**RANG DROL CHEN POR SEM KYE DO ༄**

within this state of great self-liberation, I generate bodhichitta ༄

ཞེས་སྦོན་འབྲུག་གི་བདག་ཉིད་ཅན་ལ་སྦྱོབ་པ་ཀུན་རྫོབ་སེམས་བསྐྱེད་དང་། རང་གཞན་གྱི་ཡེ་ཤེས་མངོན་དུ་བྱའོ་སྣམ་དུ་སེམས་ཅན་བྲལ་གྱི་  
རང་ལ་འཛོག་པ་དོན་དམ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

*The training in the aspects of wishful and engaging bodhichitta is the relative engendering of aspiration, and thinking, "I actualize inherent wisdom," abiding in the state of mind without root, is the absolute engendering of aspiration. .*

### 3. The Purification of Obscurations: The Meditation and Recitation of Vajrasattva



གསུམ་པོ་ལྷོ་ལྷོ་དོར་སེམས་སྒོམ་བཞེས་ནི།

ཨོ་སྤྱ་བྱུ་མ་ཤུལ་མཐ་དམ་སྤྱ་བྱུ་མ་ཤུལ་ཉེ་ཉོ།

**OM SVABHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA  
SVABHAWA SHUDDHO HAM**

མ་དག་སྤྱང་བ་མི་དམིགས་སྟོང་པར་སྤྱངས།།

**MA DAK NANG WA MI MIK TONG PAR JANG**  
Impure appearances disappear and are purified in emptiness.

སྟོང་པའི་ངང་ལས་པད་དཀར་ཟེ་བའི་སྟེང་།།

**TONG PAY NGANG LE PE KAR DA WAY TENG**  
From within emptiness, upon a white lotus and a moon,

རང་སེམས་རྩྱུ་ཡིག་དཀར་གསལ་ཡོངས་གྱུར་པ།།

**RANG SEM HUNG YIK KAR SAL YONG GYUR PA**  
one's own mind as the clear white letter HUNG ( རྩྱུ )

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དྲི་མེད་སྟོན་ཟེ་འི་མདངས།།

**DOR JE SEM PA DRI ME TÖN DAY DANG**  
completely transforms into Vajrasattva, the complexion of the immaculate autumn moon.

ཞི་འཇུ་མ་མཚན་དཔའི་རབ་མཛེས་དོ་དྲིལ་འཛིན།།

**SHI DZUM TSEN PEY RAB DZE DOR DRIL DZIN**  
He is smiling peacefully, resplendent in the marks and characteristics, holding bell and dorje,

ཡོངས་སྟོན་ཆས་རྗོགས་ཞབས་ཟུང་སེམས་སྦྱིལ་བཞུགས།།

**LONG CHÖ CHE DZOK SHAP ZUNG SEM KYIL SHUK**  
with all aspects of sambhogakaya, sitting with legs in the hero's posture.

ཐུགས་དབུས་པད་ཟླ་རྩོ་རྗེའི་ལྷོ་བར་རྩྱེ།།

**TUK Ü PE DAR DOR JEY TE WAR HUNG**

HUNG is in the middle of a vajra on a lotus and moon in his heart.

ཡན་ལག་བཞི་ལ་སྟོང་པོ་འབྲུ་དུག་དང་།།

**YEN LAK SHI LA NYING PO DRU DRUK DANG**

the six syllables of the heart mantra are in the four directions,

དེ་མཐར་ཡིག་བརྒྱའི་ཐེང་བས་བསྐོར་བ་ལས།།

**DE TAR YIK GYAY TRENG WAI KOR WA LE**

and the garland of a hundred syllables circles around it.

བདུད་ཚིའི་རྒྱན་བབས་སྟིག་སྟིབ་བག་ཚགས་དང་།།

**DÜD TSIY GYUN BAP DIK DRIP BAK CHAK DANG**

From this flows a cascade of elixir, expelling and purifying

སྤྱག་བསྐྱེལ་ནད་གདོན་མ་ལུས་ཕྱིར་སྤྱངས་ཏེ།།

**DUK NGEL NE DÖN MA LU CHIR JANG TE**

all sins, obscurations, habits, sorrows, sickness and spirits.

རང་ལུས་ཤེལ་གོང་ལྷ་ར་དག་དེའི་འོད་ཟེར།།

**RANG LU SHEL GONG TAR DAK DEY Ö ZER**

One's body is left as pure as a crystal, and its light

འགོ་ཀུན་ལ་ཕོག་སྟིག་སྟིབ་རྒྱ་བཅས་སྤྱངས།།

**DRO KUN LA POK DIK DRIP GYU CHE JANG**

strikes all beings, purifying obscurations along with their causes.

སྤྱང་གྲགས་ལྷ་དང་སྤྱགས་ཀྱི་རོལ་པར་གྱུར།།

**NANG DRAK LHA DANG NGAK KYI ROL PAR GYUR**

Appearance and sound become the play of deity and mantra.

ཞེས་དམིགས་ལ།

ཨོྃ་བརྗོད་ས་དུ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྤྲ་ལ་ཡ། བརྗོད་ས་དུ་ཏེ་ལོ་བ། ཏིལྱེ་བོ་རྗོ་  
མེ་རྗོ་མ། སུ་ཏེ་ཏྱེ་མེ་རྗོ་མ། སུ་བོ་ཏྱེ་མེ་རྗོ་མ། ཨ་རུ་རྒྱེ་མེ་རྗོ་མ།  
སམ་སྒྲི་ལྷེ་བྲ་ཡ་རྩ། སམ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ། ཅི་ཏྱི་བྲི་ཡི། གུ་རུ་རྩྱི་ཏ་ཏ་  
ཏ་ཏ་ཏི། ལྷ་ག་སྤྲ། སམ་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ་བརྗོད་སྤྲ་མེ་སུ་རྩྱེ་བརྗོད་སྤྲ་མ་མ་དུ་  
ས་མ་ཡ་ས་དུ་ཨུཾ།

**OM VAJRA SATTVA SAMAYA MANU PALAYA VAJRA  
SATTVA TENO PA TIKTA DRIDHO ME BHAWA SUTO  
KHAYO MEBHAWA SUPO KHAYO MEBHAWA ANU  
RAKTO MEBHAWA SARWA SIDDHI ME PRAYATSA  
SARWA KARMA SUTSA ME TSITAM SHRIYAM KURU  
HUNG HA HA HA HA HO BHAGAWAN SARWA  
TATHAGATA VAJRA MAMEMUNTSA VAJRI BHAWA  
MAHA SAMAYA SATTVA AH**

ཞེས་ཡི་གེ་བརྒྱ་བ་དང།

ཨོྃ་བརྗོད་ས་དུ་ཨུཾ།

**OM VAJRA SATTVA AH**

ཞེས་སྒྲིང་པོ་འབྲུ་དུག་པ་ཉིད་ཅི་རུས་སུ་བསྐྱབ་པ་ཀུན་རྫོབ་རྒྱུའི་སྐྱིབ་སྦྱོར་དང། མཐམ།

*With the visualization, repeat the hundred syllable mantra OM VAJRA SATTVA SAMAYA etc, and the heart mantra OM VAJRA SATTVA AH as much as you can. This is the relative causal practice.*

ལྷ་སྒྲགས་སྣང་ཚའི་དངོས་ཀྱན་རང་ལ་ཐིམ།།

**LHA NGAK NANG CHAY NGÖ KUN RANG LA TIM**

The appearing aspects of deity and mantra absorb into me.

རང་ཉིད་རྫོང་སེམས་མེ་ལོང་གཟུགས་བརྟན་ལྟར།།

**RANG NYI DOR SEM ME LONG ZUK NYEN TAR**

I am Vajrasattva, appearing like a reflection in a mirror,

གསལ་ལ་ལ་རྣོག་མེད་རང་བབས་གདོད་མའི་གཤིས།།

**SAL LA NYOK ME RANG BAP DÖ MAY SHI**

with unsullied clarity, the unaltered original nature.

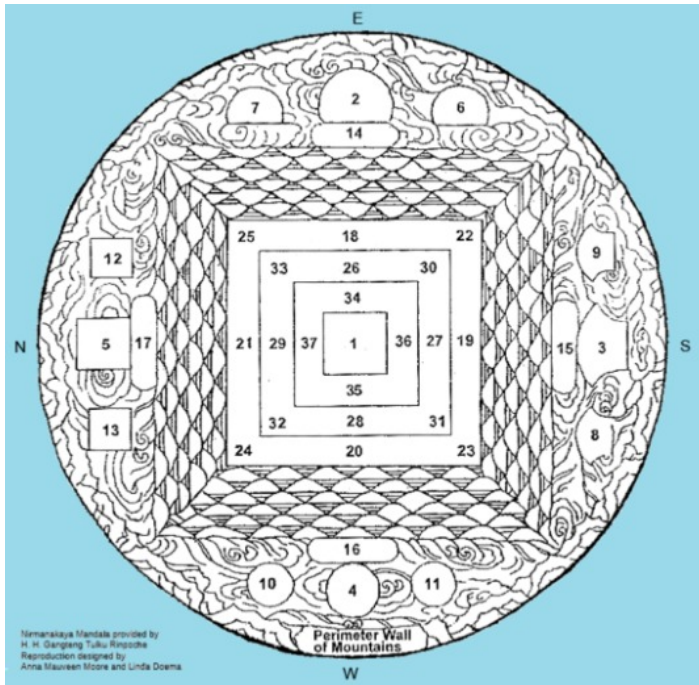
རིག་སྣོང་རྫོང་སེམས་དགོངས་གྲོང་ཡངས་པར་བརྒྱུད།།

**RIK TONG DOR SEM GONG LONG YANG PAR DAL**

Awareness-emptiness, the vast expanse of Vajrasattva's enlightened intention, is all-present.

ཞེས་གནས་ལུགས་ཀྱི་རང་ལ་མཉམ་པར་བཞག་པ་དོན་དམ་འབྲས་བུའི་རྒྱུ་བསྐྱོང་ངོ།།

*Resting in equipoise within the true nature is the absolute, fruitional purification of obscurations.*



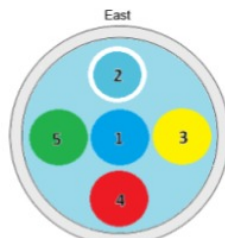
Three Jewels and Three Roots  
sitting on the altar if Refuge tree  
picture not present



Dharmakaya Pure Land Conceptualized



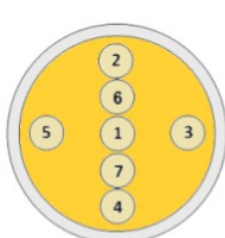
Dharmakaya Pure Land Offering



Sambhogakaya Pure Land Offering  
1 Samantabhadra's pure land  
2 Vajrasattva's pure land  
3 Ratnasambhava's pure land  
4 Amitabha's pure land  
5 Karmabuddha's pure land



Nirmanakaya Pure Land Offering



Nirmanakaya Pure Land Offering



#### 4. Gathering of Accumulations

བཞི་པ་ཚོགས་བསགས་པ་ནི། མདུན་མཁར་ཚོགས་ཞིང་སྐྱབས་ཡུལ་བཞིན་གསལ་ལ། རིན་པོ་ཆེ་ལ་སོགས་པའི་མཚན་ལྗོན་ནས་རིན་  
ཆེན་འབྲུ་སྐྱབས་སོགས་ཀྱིས་ཚོམ་བྱ་ལྔ་བཀོད་དེ།

*Visualizing the field of accumulation in the sky in front of you, the same as the visualization for the objects of refuge, clean off a jeweled or other mandala base and place five heaps of jewels, grains, herbs, and such.*

ན་མོཾ། གདོད་མའི་ཞིང་ཁམས་རྣམ་པར་དག་པ་རུཾ།

**NAMO མུཾ DÖ MAY SHING KHAM NAM PAR DAK PA RU མུཾ**  
NAMO མུཾ In the original, immaculate realm མུཾ

ཡེ་ཤེས་རིག་པ་འོད་ལྔའི་ཚོམ་བྱ་བཀོད་མུཾ།

**YE SHE RIK PA Ö NGAY TSOM BU KÖ མུཾ**  
the heaps of the five lights of wisdom awareness are arrayed མུཾ

གཞི་མེད་སྒྲོས་བྲལ་ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་ལུཾ།

**SHI ME TRÖ DRAL KUN ZANG YAB YUM LA མུཾ**  
to the baseless, unembellished Samantabhadra, masculine and feminine མུཾ

གཤུ་ཁ་སྐྱོར་དབྱིངས་ཀྱི་མཚན་ལ་འབུལ་མུཾ།

**GAU KHA JOR YING KYI MANDAL BUL མུཾ**  
I offer the mandala of basic space in the joined gau མུཾ

ཞེས་བྲུ་མ་ཚོས་སྐྱུར་འབུལ།

*That is the offering to the dharmakaya lama.*



ཡང་ཚོམ་བྱ་ལྔ་བཀོད་ལ།

*Again place the five heaps.*

དབྱིངས་ཀྱི་དབྱིལ་ལོའོར་རྣམ་པར་དག་པ་རུཾ

**YING KYI KYIL KHOR NAM PAR DAK PA RU ཚུ**

In the utterly pure mandala of basic space ཚུ

ཐིག་ལེ་རང་གསལ་འོད་ཀྱི་ཚོམ་བྱ་བཀོད་ཚུ

**TIG LE RANG SAL Ö KYI TSOM BU KÖ ཚུ**

the heaps of light of the self-luminous sphere are arrayed ཚུ

སྐ་མ་ལོངས་སྟོན་རྫོགས་པའི་སྐ་རྣམས་ལཾ

**LA MA LONG CHÖ DZOK PAY KU NAM LA ཚུ**

To all sambhogakaya lamas ཚུ

སྐང་བ་བཀོད་པ་ཚེན་པོའི་མརྒྱལ་འབུལ་ཚུ

**NANG WA KÖ PA CHEN POY MANDAL BUL ཚུ**

I offer the mandala of the great array of appearances ཚུ

ཞེས་སྐ་མ་ལོངས་སྟོན་འབུལ།

*That is the sambhogakaya lama offering.*

ཡང་ཚོམ་བུ་སོ་བདུན་ནམ་བདུན་སོགས་གང་འོས་བཀོད་ལ།

*Again place the offerings in heaps of thirty-seven, seven or whatever is appropriate.*

སྟོང་གསུམ་མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་ཉིང་ཁམས་སུ།

**TONG SUM MI JE JIK TEN SHING KHAM SU ༄**

In the realm of dauntless worlds of the three thousand-fold universe ༄

བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་འཇོམ་གླིང་ཚོམ་བུར་བཀོད་ཅེ།

**JE WA TRAK GYA DZAM LING TSOM BUR KÖ ༄**

the heaps of a billion Earths are arrayed ༄

འབྲུང་བཞི་རང་སྣང་ལྗམས་རི་མུ་བྱུང་བཅས་ཅེ།

**JUNG SHI RANG NANG CHAK RI MU KHYU CHE ༄**

with iron mountain peripheries, the innate appearance of the four elements ༄

རིག་སྣང་དག་བ་སྦྱལ་བའི་སྦྱལ་འབྲུལ་ཅེ།

**RIK NANG DAK PA TRUL PAY KU LA BUL ༄**

I offer them to the nirmanakaya, pure appearance of awareness ༄

ཞེས་བྲམ་སྦྱལ་སྦྱར་ལུལ་ནས། སྦྱར་ཡང་ཚོམ་བུ་གསོ་བཞིན་བྱ།

*After offering that to the nirmanakaya lama, replenish the heaps.*

ཚོས་སྐུའི་མརྒྱལ་སྟོང་ཉིད་སྟིང་རྗེ་འབུལ་མེད།

**CHÖ KUY MANDAL TONG NYI NYING JE BUL མེད**

I offer the dharmakaya mandala of emptiness and compassion མེད

ཡོངས་སྐུའི་མརྒྱལ་མ་འགགས་རང་གསལ་འབུལ་མེད།

**LONG KUY MANDAL MA GAK RANG SAL BUL མེད**

I offer the sambhogakaya mandala of unimpeded, innate luminosity མེད

སྐུལ་སྐུའི་མརྒྱལ་སྣ་ཚོགས་ཡིད་འོང་འབུལ་མེད།

**TRUL KUY MANDAL NA TSOK YI ONG BUL མེད**

I offer the nirmanakaya mandala of various pleasing things མེད

སྟོང་གསུམ་འདི་འམ་སྟོང་གསུམ་གཞན་དག་ནེ།

**TONG SUM DI AM TONG SUM SHEN DAK NA མེད**

In this or in other universes མེད

ལྷ་རྗེས་མཚོག་གི་མརྒྱལ་བཀོད་པ་རྣམས་མེད།

**LHA DZE CHOK GI MANDAL KÖ PA NAM མེད**

all the mandala displays of excellent divine articles མེད

སྐྱབས་གནས་གུ་རུ་ཡི་དམ་ལྷ་ལ་འབུལ་མེད།

**KYAB NE GU RU YI DAM LHA LA BUL མེད**

I offer to the source of refuge, the guru and yidam deities མེད

བྱུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ་མེད།

**TUK JEI DRO WAY DÖN DU SHE SU SÖL མེད**

Accept it with compassion for the sake of beings མེད

བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ་མེད།

**SHE NE JIN GYI LAP PAR DZE DU SÖL མེད**

Having accepted it, please grant your blessing མེད

ཞེས་སྐྱ་གསུམ་གྱི་ཞིང་ཁམས་གངས་ཅི་རྒྱས་སུ་འབྲུལ་བ་ཀུན་རྫོབ་རྒྱའི་ཚོགས་བསགས་དང། མཐར་ཚོགས་ཞིང་མཚོན་རྫས་དང་བཅས་  
པ་འོད་དུ་ལྷུ་བ་རྒྱུ་གི་རྣམ་པས་རང་ལ་བསྐྱས་ཏེ་འཁོར་གསུམ་མི་དམིགས་པའི་ངང་ལ་འཛོག་པ་དོན་དམ་འབྲས་བུའི་ཚོགས་བསགས་སོ།།

*This offering of as many as possible realms of the three kayas is the relative causal accumulation. Afterwards, the field of accumulation together with articles of offering dissolve into light, and in the form of a letter HUNG are gathered into oneself. Abiding within this state without conceiving of the three cycles of offerer, offering, and recipients is the absolute, fruitional accumulation.*

*If you cannot accumulate the Three Kayas Mandala Offering, then use the Short Mandala Offering:*

ས་གཞི་སྣོས་རྒྱས་བྱུག་ཤིང་མེ་འོག་བཀྲམ།།

**SA ZHI PÖ CHÜ JUG SHING ME TOG TRAM**

The ground anointed with perfumed water and strewn with flowers

རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི།།

**RI RAB LING ZHI NYI DE GYEN PA DI**

Mount Meru, the four continents, the sun, the moon,

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས།།

**SANG GYE ZHING DU MIG TE PÜL WA YI**

are offered as a Buddha realm.

འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།

**DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG**

May all beings attain the Pure Land through this offering!

ཨི་དམ་གུ་རུ་རྒྱ་མཚན་ལ་ཀའི་རྒྱ་ཏ་ཡཱ་མི།

**IDAM GURU RATNA MANDALA KAMNIRYA TAYAMI**

I send forth this jeweled mandala to you, precious guru!

(optional final mandala prayer)

མཉེས་བྱེད་མཐུལ་བཟང་པོ་འདི་ཕུལ་བས།

**NYE-JE MAN-DAL ZANG-PO DI-PHUL WE**

Through offering this pleasant Mandala,

།བྱུང་ཚུབ་ལམ་ལ་བར་ཚད་མི་འབྱུང་ནིང་། །

**JANG-CHUB LAM-LA BAR-CHED MI-JUNG ZHING**

May there not arise any obstructions to the path to enlightenment.

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་དགོངས་པ་རྟོགས་པ་དང་།

**DUE-SUM DE-SHEG GONG-PA TOG-PA DANG**

Realizing the intentions of the Buddhas of the three times,

།སྲིད་པར་མི་འབྲུལ་ནི་བར་མི་གནས་ཤིང་། །

**SID-PAR MI-THRUL ZHI-WAR MI-NE SHING**

And neither being lost in the cyclic existence nor remaining in the tranquil [nirvana],

ཅམ་མཁའ་མཉམ་པའི་འགོ་རྣམས་སྤོལ་བར་ཤོག །

**NAM-KHA NYAM-PAI DRO-NAM DROL-WAR SHOG**

May I liberate all beings who are as infinite as Space!

Additional prayer from The Stairway to the Pure Lands, page 215.  
Translated by Lopen Phuntsho Gyaltsen



རང་མདུན་ནམ་མཁའ་འོད་ལྗང་ལྗང་གསལ་པའི་རྫོང་།།

**RANG DUN NAM KHA Ö NGA THRUK PAY LONG**

The sky before me is an expanse of dazzling five-colored lights.

སེང་ཁྲི་པ་ལྷ་ཉི་ལྷའི་གདན་སྟེང་དུ།།

**SENG TRI PE MA NYI DAY DEN TENG DU**

Upon a lotus, sun and moon seat on a lion throne

ཁྱབ་བདག་དྲིན་ཅན་རྩ་བའི་སྤྲ་མ་ཉིད།།

**KHYAB DAK DRIN CHEN TSA WAY LA MA NYI**

sits the sovereign lord, the kind root lama himself,

མངོན་སུམ་བཞིན་དུ་བཞུགས་པའི་སྤྱི་བོ་ནས།།

**NGÖN SUM SHIN DU SHUK PAY CHI WO NE**

appearing to be truly present.

ཡས་རིམ་བརྒྱད་པའི་སྤྲ་མ་ཐོ་བཙེགས་བཞུགས།།

**YE RIM GYÜ PAY LA MA TO TSEK SHUK**

Above his head are the lamas and yidams,

མཐའ་བསྐོར་སྤྲ་མ་ཡི་དམ་ཞི་དང་ཁྲོ།།

**TA KOR LA MA YI DAM SHI DANG TRO**

peaceful and wrathful ones,

སངས་རྒྱལ་བྱུང་སེམས་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དང་།།

**SANG GYE JANG SEM PA WO KHAN DRO DANG**

buddhas, bodhisattvas, dakas and dakinis,

ཚོས་སྐྱོང་ཚོགས་ཀྱི་སྤྲིན་ལུང་གཏིབ་བཞིན་བསྐོར།།

**CHÖ KYONG TSOK KYI TRIN PUNG TIP SHIN KOR**

and dharma protectors, all clustered around like thick clouds.



གུན་ཀྱང་སྐྱེ་མཚོག་མཚོན་དཔེའི་གཟི་མདངས་འབར།།

**KUN KYANG KU CHOK TSEN PEY ZI DANG BAR**  
All of them blaze with the radiance of the marks and characteristics of sublime form.

གསུང་དབྱངས་ཟབ་གསང་ཚོས་ཀྱི་སྒྲ་ཚེན་སྒྲོག།

**SUNG YANG ZAB SANG CHÖ KYI DRA CHEN DROK**  
Their melodious speech resounds with the great sound of the profound secret dharma.

ཐུགས་ནི་བདེ་ཚེན་ཡེ་ཤེས་སྣོད་པོ་ཅན།།

**TUK NI DE CHEN YE SHE NYING PO CHEN**  
Their minds possess the essence of the wisdom of great bliss.

ཐོགས་མེད་ཐུགས་རྗེ་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས།།

**TOK ME TUK JE YÖN TEN TRIN LE KYI**  
With the activities and qualities of uninhibited compassion,

བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་སློབས་པའི་མགོན་དམ་པར།།

**DAK GYÜ JIN GYI LOP PAY GÖN DAM PAR**  
the holy master who blesses my mind stream

བརྗེ་བས་དགོངས་བཞིན་དགེས་པས་བཞུགས་པར་གྱུར།།

**TSE WAI GONG SHIN GYE PAI SHUK PAR GYUR**  
dwells joyfully thinking of me with loving kindness.

ཅེས་གསལ་བཏབ་ལ། རྫོགས་རྒྱུ་ན་གཞུང་གི་སྒྲ་བརྒྱུད་གསོལ་འདེབས་རྒྱས་པའམ། དུལ་སྟེ།

*With that visualization in mind, if you are inclined and able to, recite the extensive lineage prayer from the scripture. Otherwise, the more common one:*



ཨོཾ་ཧཱུང་རྩུང་། རིག་སྣོང་བྱང་འཇུག་ཀུན་ཏུ་བཟང་ཡབ་ཡུམ།།

**OM AH HUNG RIK TONG ZUNG JUK KUN TU ZANG YAB YUM**

OM AH HUNG Samantabhadra, masculine and feminine, the union of awareness and emptiness,

བདེ་ལྷན་ལོངས་སྤོད་ཚོགས་སྐུ་རིགས་ལཱེའི་ལྷ།།

**DE DEN LONG CHÖ DZOK KU RIK NGAY LHA**

blissful sambhogakaya deities of the five families,

མཚོག་གི་སྐུ་ལ་སྐུ་དགའ་རབ་དོ་རྗེ་ལ།།

**CHOK GI TRUL KU GA RAB DOR JE LA**

and excellent nirmanakaya, Garab Dorje,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བཟུང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**

I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

རྒྱལ་ཀུན་དོ་བོ་ཨོ་རྒྱན་ཐོད་ཐྲེང་རྩལ།།

**GYAL KUN NGO WO OR GYEN TÖ TRENG TSAL**

The essence of all victorious ones, Orgyen Tötrenqtsal,

མཁའ་སྤོད་རྒྱ་གི་མཁའ་ཚེན་བཟང་མཚོ་རྒྱལ།།

**KHA CHÖ DA KI KHAR CHEN ZA TSO GYAL**

Dakini of Kachö, Tsogyal, queen of the great court,

གདམས་པའི་བཀའ་བབས་ལྟ་ལྟམ་བདེ་གསལ།།

**DAM PAY KA BAP LHA CHAM PE MA SAL**

and Lady Pema Sal, who received the legacy of instructions,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བཟུང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**

I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

ཟབ་གཏེར་མངའ་བདག་ཨོ་རྒྱན་པདྨ་སྒྲིང་།།

**ZAB TER NGA DAK OR GYEN PE MA LING**

Master of the profound treasures, Orgyen Pema Ling,

སྐལ་ལྷན་སྲུགས་འཆང་ཚོས་རྗེ་རྣམ་པ་གཉིས།།

**KAL DEN NGAK CHANG CHÖ JE NAM PA NYI**

the two dharma lords, fortunate tantrikas,

ལྷུལ་པའི་སྐུ་མཚོག་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ་ལ།།

**TRUL PAY KU CHOK TEN DZIN DRAK PA LA**

and the excellent nirmanakaya, Tenzin Drakpa,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བབྱང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**

I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

རྒྱལ་བའི་སྲས་མཚོག་པདྨ་སྒྲིན་ལས་རྩལ།།

**GYAL WAY SE CHOK PE MA TRIN LE TSAL**

Pema Trinlay, supreme son of the victorious ones,

ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་ཚུལ་ཁྲིམས་དོ་རྗེའི་ཞབས།།

**SHE JA KUN KHYEN TSUL TRIM DOR JEY SHAP**

Tsultrim Dorje, who knows all things,

གྲུབ་མཚོག་བསྟན་འཛིན་འགྲུར་མེད་དོ་རྗེའི་ལ།།

**DRUP CHOK TEN DZIN GYUR ME DOR JE LA**

and the highly accomplished Tenzin Gyurme Dorje,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བབྱང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**

I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

མཚུངས་མེད་བསྟན་འཛིན་ལེགས་པའི་དོན་གྱུ་བ་ཞབས།།

**TSUNG ME TEN DZIN LEK PAY DÖN DRUP SHAP**  
Unequaled Tenzin Lekpai Döndrup,

བྱུང་བདག་པོ་དབང་ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་འཛིན།།

**KHYAB DAK NGAK WANG KUN ZANG DOR JE DZIN**  
sovereign Ngawang Kunzang Dorje,

ཀུན་བཟང་འགྱུར་མེད་མཚོག་གྱུ་བ་དཔལ་འབར་ལ།།

**KUN ZANG GYUR ME CHOK DRUP PAL BAR LA**  
and Kunzang Gyurme Chokdrup Palbar,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བཟུང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**  
I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

པདྨ་བསྟན་འཛིན་གྱུ་བ་མཚོག་དོ་རྗེའི་སྟེ།།

**PE MA TEN DZIN DRUP CHOK DOR JEY DE**  
Pema Tenzin Drupchok Dorje,

རྒྱལ་དབང་འགྱུར་མེད་པདྨ་བྱུང་བདག་རྗེ།།

**GYAL WANG GYUR ME PE MA KHYAB DAK JE**  
Lord Gyalwang Gyurme Pema Khyabdak,

བསྟན་འཛིན་སྲིད་ཞི་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ལ།།

**TEN DZIN SI SHI NAM PAR GYAL WA LA**  
and Tenzin Siszhi Nampar Gyalwa,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བཟུང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**  
I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

མི་འགྲུར་ལུན་གྲུབ་བདེ་ཚེན་རོ་རྗེ་ཙཱ་ལ།།

**MI GYUR LHUN DRUP DE CHEN DOR JE TSAL**

Mingyur Lhundrup Dechen Dorje,

མཚུངས་མེད་ཀུན་བཟང་རིག་འཛིན་རོ་རྗེ་འཇིག་ལ།།

**TSUNG ME KUN ZANG RIK DZIN DOR JEY SHAP**

peerless Kunzang Rikdzin Dorje,

རྣམ་འབྲེན་ཀུན་བཟང་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ལ།།

**NAM DREN KUN ZANG TEN PAY NYI MA LA**

and the guide Kunzang Tempai Nyima,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བཟུང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**

I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

རྒྱལ་སྤྱན་འཛིགས་མེད་ཚེ་དབང་ལོ་ར་བུའི་དཔལ།།

**GYAL SE JIK ME TSE WANG NOR BUY PAL**

Glorious Jigme Tsewang Norbu, son of the victorious ones,

རོ་རྗེ་འཛིན་དབང་དགེ་འདུན་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ།།

**DOR JE DZIN WANG GEN DUN GYA TSOY PAL**

the mighty vajra holder, Gendun Gyamtso,

བྱུང་འཇུག་སྐུར་བཞེངས་འགྲོ་འདུལ་གླིང་པའི་ཞབས།།

**SUNG JUG KUR SHANG DRO DUL LINGPAY SHAB**

I supplicate Drodul Lingpa who embodies the union of the two  
kayas

རིགས་ཀུན་ཁྱབ་བདག་ཙུ་བའི་སྤྲ་མ་ལ།།

**RIK KUN KHYAB DAK TSA WAY LA MA LA**

and my root lama, sovereign over all the families,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བཟུང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**

I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

ཀུན་བཟང་ཐུགས་བཅུད་དགོངས་པ་ཀུན་འདུས་དང་།།

**KUN ZANG TUK CHÜ GONG PA KUN DÜ DANG**

The union of Samantabhadra's intentions, quintessence of his mind,

ཡི་དམ་རྒྱལ་བ་ཞི་དང་བློ་བའི་ཚོགས།།

**YI DAM GYAL WA SHI DANG TRO WOY TSOK**

assembly of victorious yidams, peaceful and wrathful ones,

མ་དང་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོང་གཏེར་བདག་ལ།།

**MA DANG KHA DRO CHÖ KYONG TER DAK LA**

mamos, dakinis, dharma protectors, and treasure lords,

གསོལ་འདེབས་རྗེས་བཟུང་བདག་རྒྱུད་སློན་གྲོལ་གསོལ།།

**SÖL DEP JE ZUNG DAK GYÜ MIN DROL SÖL**

I pray to you to accept me, ripen and liberate my being.

ཞེས་སྤྲ་མ་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་སློན་དུ་འགྲོ་བས། གཙོ་བོར།

*Having first done this lineage prayer, then do the main part:*

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

ལྷ་མ་འཇའ་དང་འོད་དུ་འབྱེལ་ལི་ལི།

**OM AH HUNG LA MA JA DANG Ö DU KHYIL LI LI ཅ**

OM AH HUNG The lama is wreathed in lights and rainbows ཅ

སྐྱུ་དང་བྲིག་ལེར་བྲིགས་སེ་བྲིག།

**KU DANG TIG LER SHIK SE SHIK ཅ**

trembling shimmering forms and spheres ཅ

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་བྱུག་འཚལ།

**LU NGAK YID SUM GÜ CHAK TSAL ཅ**

I bow in devotion with body, speech and mind ཅ

དོ་རྗེའི་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**DOR JEY KU LA SÖL WA DEP ཅ**

I supplicate the vajra form ཅ

ལུས་ལ་བདེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**LU LA DE WAR JIN GYI LOP ཅ**

Bless my body with bliss ཅ

དོ་རྗེའི་གསུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**DOR JEY SUNG LA SÖL WA DEP ཅ**

I supplicate the vajra speech ཅ

ངག་ལ་རྣམ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**NGAK LA NÜ PAR JIN GYI LOP ཅ**

Bless my speech with power ཅ

དོ་རྗེའི་བྱུགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**DOR JEY TUK LA SÖL WA DEP ཅ**

I supplicate the vajra mind ཅ

སེམས་ལ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**SEM LA TOK PAR JIN GYI LOP ༄**

Bless my mind with realization ༄

གནས་ལུགས་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**NE LUK TOK PAR JIN GYI LOP ༄**

Bless me to realize the true nature ༄

མཐོང་རྒྱུན་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**TONG KYEN GYE PAR JIN GYI LOP ༄**

Bless me with the increase of visions ༄

སྐྱོན་བཞི་ལོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**DRÖN SHI LONG PAR JIN GYI LOP ༄**

Bless me to experience the four lamps ༄

སྣང་བཞི་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**NANG SHI CHAR WAR JIN GYI LOP ༄**

Bless me so that the four visions will arise ༄

འོད་གསལ་འགྲོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**Ö SAL JONG WAR JIN GYI LOP ༄**

Bless me to develop the clear light ༄

ཟད་སར་འཁྱོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**ZE SAR KHYOL WAR JIN GYI LOP ༄**

Bless me so all the visions subside into dharmata ༄

མཚོག་དང་བྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྤྱི་ལ།

**CHOK DANG TUN MONG NGÖ DRUP TSOL ༄**

Bestow the common and supreme siddhis ༄

ཞེས་བརྒྱ་སྟོང་སོགས་གངས་ཅི་རྣམས་གྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་པས།

*Pray in this way as many times as possible, such as a hundred, a thousand, and so on.*

ཀུན་བཟང་ནས་བཟུང་བརྒྱད་པའི་སྐྱ་མ་རྣམས།།

**KUN ZANG NE ZUNG GYÜ PAY LA MA NAM**

Starting with Samantabhadra, all the lamas in turn

ཡས་རིམ་འོད་ལྷ་སྐྱ་མའི་སྐྱ་ལ་ཐིམ།།

**YE TIM Ö SHU LA MAY KU LA TIM**

dissolve into light and finally absorb into the lama's body.

དེ་དག་ཀུན་གྱི་མཁྱེན་བརྩེ་རྣམ་པའི་སྟོབས།།

**DE DAK KUN GYI KHYEN TSE NÜ PAY TOP**

All of their wisdom, love, and strength of capabilities

གཙུག་བསྐྱུས་བདག་ཉིད་ཆེན་པོར་བཞུགས་པ་ཡི།།

**CHIK DÜ DAK NYI CHEN POR SHUK PA YI**

are present in the one great embodiment dwelling there,

གནས་གསུམ་དོ་རྗེའི་འབྲུ་གསུམ་གྱིས་མཚན་གྱུར།།

**NE SUM DOR JEY DRU SUM GYI TSEN GYUR**

with his three vajras marked by the three letters.



ཞེས་མོས་ལ་སྒྲུབ་ཡང་གསོལ་བ་བཏབ་པས།

*Imagining that, again pray.*

སྒྲུབ་མའི་དབྱེལ་བའི་ཨོཾ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་འཕྲོས།

**LA MAY TRAL WAY OM LE Ö ZER KAR PO TRÖ**  
White light shines from the OM in the lama's forehead,

རང་གི་དབྱེལ་བར་ཐིམ།

**RANG GI TRAL WAR TIM**  
is absorbed into my own forehead

ལུས་ཀྱི་སྒྲིབ་བ་སྒྲུངས།

**LU KYI DRIP PA JANG**  
and purifies the obscurations of my body.

སྐྱའི་ཕྱིན་རླབས་ལུས་ལ་ཞུགས།

**KUY JIN LAP LU LA SHUK**  
The blessing of the Body enters my body.

སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེ་དང་རང་ལུས་དབྱེར་མེད་སྣང་སྣང་གི་

རང་དུ་གྱུར།

**SANG GYE TAM CHE KYI KU DANG RANG LU YER ME  
NANG TONG GI NGANG DU GYUR**  
The Body of all buddhas and my body become inseparable  
within appearance-emptiness.



མགིན་པའི་ཨུལ་ལས་འོད་ཟེར་དམར་པོ་འཕྲོས།

**DRIN PAY AH LE Ö ZER MAR PO TRÖ**  
Red light shines from the AH in the lama's throat,

རང་གྱི་མགིན་པར་ཐིམ།

**RANG GI DRIN PAR TIM**  
is absorbed into my own throat

ངག་གི་སྐྱེབ་པ་སྤངས།

**NGAK GI DRIP PA JANG**  
and purifies the obscurations of my speech.

གསུང་གི་བྱིན་རྒྱལས་ངག་ལ་ཞུགས།

**SUNG GI JIN LAP NGAK LA SHUK**  
The blessing of the Speech enters my speech.

སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་དང་རང་གི་ངག་དབྱེར་མེད་གྲགས་

སྟོང་གི་ངང་དུ་གྱུར།

**SANG GYE TAM CHE KYI SUN DANG RANG GI NGAK YER  
ME DRAK TONG GI NANG DU GYUR**  
The Speech of all buddhas and my speech become inseparable  
within sound-emptiness.



བྱུགས་ཀའི་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་སྣོན་པོ་འཕྲོས།

**TUK KAY HUNG LE Ö ZER NGÖN PO TRÖ**

Blue light shines from the HUNG in the lama's heart,

རང་གི་སྣིང་གར་བེམ།

**RANG GI NYING GAR TIM**

is absorbed into my own heart

ཡིད་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་སྦྱངས།

**YID KYI DRIP PA JANG**

and purifies the obscurations of my mind.

བྱུགས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་ཡིད་ལ་ལྷུགས།

**TUK KYI JIN LAP YID LA SHUK**

The blessing of the Mind enters my mind.

སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱུགས་དང་རང་གི་ཡིད་དབྱེར་མེད་བདེ་

སྣོང་གི་ངང་དུ་གྱུར།

**SANG GYE TAM CHE KYI TUK DANG RANG GI YID YER  
ME DE TONG GI NGANG DU GYUR**

The Mind of all buddhas and my mind become inseparable  
within bliss-emptiness.



སྐར་ཡང་ལྷ་མའི་གནས་གསུམ་གྱི་ཡི་གེ་གསུམ་ལས་འོད་ཟེར་

དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་འཕྲོས།

**LAR YANG LA MAY NE SUM GYI YI GE SUM LE Ö ZER KAR  
MAR TING SUM TRÖ**

Again, white, red, and blue light shines from the three letters in the lama's three places,

རང་གི་གནས་གསུམ་དུ་བྲིམ།

**RANG GI NE SUM DU TIM**

is absorbed into my own three places

སྒོ་གསུམ་གྱི་སྒྲིབ་པ་སྤངས།

**GO SUM GYI DRIP PA JANG**

and purifies the obscurations of my three faculties.

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་བྱིན་རྒྱལས་སྒོ་གསུམ་ལ་ཞུགས།

**DOR JE SUM GYI JIN LAP GO SUM LA SHUK**

The blessing of the three vajras enters my three faculties.

སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་བྲགས་དང་རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་

གསུམ་དབྱེར་མེད་གྱུར་

**SANG GYE TAM CHE KYI KU SUNG TUK DANG RANG GI  
LU NGAK YID SUM YER ME DU GYUR**

The Body, Speech, and Mind of all buddhas and my body, speech, and mind become inseparable.

པར་བསམ་ལ་མ་བཅོས་རང་བབས་སུ་གྲོད་དེ་ཅི་གནས་སུ་མཉམ་པར་བཞག་དེ་ལས་ལྷང་བན་རང་དང་ལྷ་མ་དབྱེར་མེད་སྐྱེང་གྲགས་རིག་གསུམ་ལྷ་མའི་སྐྱེ་གསུང་བྲགས་ཀྱི་རོལ་པར་ཤེས་པའི་ངང་ནས།

*Rest in relaxed, natural, uncontrived equipoise for however long it lasts.  
When you emerge from that, your mind and the lama's are inseparable.*

*With the understanding that appearance, sound, and awareness are the play of the lama's Body, Speech, and Mind, recite:*

རང་བཞིན་དག་པའི་དགེ་བ་འདིས།

**RANG SHIN DAK PAY GE WA DI མཚོ**

By this virtue which is pure by nature མཚོ

འཁོར་བ་ངན་སོང་དོང་སྐྱགས་ནས།

**KHOR WA NGEN SONG DONG TRUK NE མཚོ**

may samsara be shaken from the depths of the lower realms མཚོ

སྲིད་ན་འགའ་ཡང་མི་གནས་པར།

**SI NA GA YANG ME NE PAR མཚོ**

without even a trace of existence left མཚོ

ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་ལྷུང་ཐོབ་ཤིག།

**TAM CHE SANG GYE NYUR TOP SHOK མཚོ**

and may all quickly attain buddhahood མཚོ

སེམས་ཅན་རྣམས་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

**SEM CHEN SAM NI TAM CHE KYI མཚོ**

For all beings, the basic ground of everything མཚོ

གཞི་ནི་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་ལ།

**SHI NI LHUN GYI DRUP PA LA མཚོ**

is spontaneous presence, upon which མཚོ

ལམ་ནི་མངོན་སུམ་སྣང་བར་གསུང་།

**LAM NI NGÖN SUM NANG WAR SHAR མཚོ**

the path arises as actual appearances མཚོ

# འབྲས་བུ་གཞི་ལ་རྫོགས་གྲུང་ཅིག་མོ།

## DRE BU SHI LA DZOK GYUR CHIK མཚན་མོ།

May the fruition be consummated in the basic ground མཚན་མོ།

ཅེས་དགོངས་ཏེ་རྫོགས་ལམ་གྱིས་རྒྱས་བཏབ་ཅིང་། རྫོགས་ལམ་གྲུང་ཏུ་ཚོགས་གཉིས་རྒྱང་འཇུག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལས་མི་འདད་ལ་བས་གཏན་གྱི་འདུན་མ་བཟང་པོ་ཉམས་འོག་ཏུ་རྒྱུད་པར་བྱའོ།།

*So dedicating the virtue, seal it with the prayer. During all activities, do not neglect the yoga of the union of the two accumulations, and totally integrate a noble, lasting resolution.*

གུན་བཟང་དགོངས་འདུས་རྫོགས་པ་ཆེའི། །ཐོགས་མེད་སློབ་ཐོན་འགྲོའི་ཚོས། །གསལ་བདེར་སླེལ་ལས་ཐོབ་པའི་དགོ། །སྐལ་ལྷན་སློབ་གྲོལ་དཔལ་དུ་ཤོག།

May the virtue accrued from clearly propounding this Dharma of the preliminary that initially opens the door to the Great Completion of The Union of Samantabhadra's Intentions bring fortunate ones the glory of maturation and liberation.

ཅེས་པའདང་སྐར་ལུང་སྐང་སྤེང་གསང་སྟགས་ཚོས་གྲིང་གི་བསྟན་པའི་བདག་པོ་རྒྱལ་སྐལ་བདེ་མིན་ལས་ཀྱི་སྐྱེས་དཔལ་གྱིས་བཟང་བུ་རྣམས་པར་རྒྱལ་བའི་སྤེལ་བ་བཞེད་པ་བཞེད་ལམ་འདིའི་གདུལ་བྱ་རྗེས་འཇུག་རྣམས་ལ་ཕན་པའི་བསམ་པ་བས། དེ་ག་འཛིན་གཏེར་བདག་གྲིང་པའི་ཁྲིད་ཡིག་སྤེང་པོ་རབ་གསལ་གྱི་དགོངས་པ་གཞིར་བཟུང་། སྐར་གྱི་ཚོས་རྫོགས་གསུང་རྒྱུན་དག་ལས་འཇུག་བདེའི་རག་འདོན་བཟུང་དུ་དྲིལ་ཏེ། རྒྱལ་ཁམས་པ་འཛིན་གསུང་བུལ་ལོ་ཤེས་པོ་རྗེས་སླེལ་བ་ལམ་འདིའི་རིང་ལུགས་ཕྱོགས་མཐར་ཁུབ་ཅིང་འབྲེལ་ཚད་སློབ་སློབ་ལ་མཐར་ཕྱིན་པའི་རྒྱུར་གྲུང་ཅིག།

In accordance with the wishes of Kunzang Pema Nampar Gyalwa, the ninth incarnation of Gyalse Pema Trinley and holder of the doctrine of the ancient Gangteng Sang-ngak Choling Monastery, with the intention to benefit the followers of this path, this easy-to-practice, pleasant liturgy has been composed using the perspective of Terdak Lingpa's guidance text, *Lucid Essence*, as a basis and included the legacy of speech of former liturgical practices. Composed by the world traveler, Jigdral Yeshe Dorje (Dudjom Rinpoche).

May the long tradition of the path increase and pervade everywhere and through its expanse become the cause for ultimate ripening and liberation.

སྐར་དུ་མཛད་ལོ། །།

SARWADA MANGALAM

## Dedication of Merit

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།།

**SÖ NAM DI YI TAM CHE ZIG PA NYI**

By this merit may all attain omniscience,

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཤིང་།།

**TOB NE NYE PE DRA NAM PAM JE SHING**

May it defeat the enemy, wrong-doing.

སྐྱེ་ཁྲོན་འཆིའི་རྩ་རྒྱུགས་ལ་ཡི།།

**KYE GA NA CHI BA LAB TRÜG PA YI**

From the stormy waves of birth, old age, sickness, and death

སྤྱིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྦྱོལ་བར་ཤོག།

**SI PE TSO LE DRO WA DRÖL WAR SHOG**

From the ocean of samsara, may I free all beings.

## Manjushri Dedication Prayer

འཇམ་དཔལ་དཔལ་ལོ་ས་ཇི་ལྟར་མཁུན་པ་དང།

**JAM PAL PA WÖ JI TAR KHEN PA DANG**

Conforming to the knowledge of courageous Manjushri,

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

**KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE**

And in the same way as Samantabhadra,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེ་སུ་བདག་སྟོབ་ཅིང།

**DE DAG KÜN GYI JE SU DAG LOB CHING**

In following their perfect example,

དག་པོ་ལ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ།

**GE WA DI DAG TAM CHE RAB TU NGO**

I dedicate this excellent virtue to all.



༄ གློང་ཚེན་སྣོང་གི་ཐེག་ལེ་ལས་མཆོག་གཞི་ལམ་འབྲས་བུའི་  
སྣོན་ལམ་བཟུགས་མཆོག་།

**The Prayer of the Basis, Path, and Result  
from the Longchen Nyingtik**

༄ དབལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ་ཐུག་འཚལ་ལོ་།

**PAL KUN TU ZANG PO LA CHAG TSHAL LO** །  
Prostrations to Glorious Kuntuzangpo །

གདོད་མའི་གནས་ལུགས་རང་བཞིན་སྣོན་དང་བྲལ་མཆོག་།

**DOD MAI NE LUG RANG ZHIN TRO DANG TREL** །  
The condition of beginning-less mind is free from any activity །

ཡོད་པ་མ་ཡིན་རྒྱལ་བས་འདི་མ་གཟིགས་མཆོག་།

**YOD PA MA YIN GYAL WE DI MA ZIG** །  
Not existing, even Buddhas cannot see it །

མེད་པ་མ་ཡིན་འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་གཞི་མཆོག་།

**MED PA MA YIN KHOR DE KUN GYI ZHI** །  
Not not existing, the condition is the basis of samsara and  
nirvana །

འགལ་འདུ་མ་ཡིན་བརྗོད་བྱའི་ཡུལ་ལས་འདས་མཆོག་།

**GEL DU MA YIN JOD CHAI YUL LE DE** །  
This is not a contradiction; it is beyond the realm of speech །

རྫོགས་ཚེན་གཞི་ཡི་གནས་ལུགས་རྫོགས་པར་ཤོག་མཆོག་།

**DZOG CHEN ZHI YI NE LUG TOG PAR SHOG** །  
May the nature of the basis of Dzogchen be realized །

ངོ་བོ་སྣོང་བས་རྟག་པའི་མཐའ་ལས་གྲོལ་མེད།

**NGO WO TONG PE TAG PAI THA LE TROL ༄**

The essence is emptiness, liberated from the extreme of eternalism ༄

རང་བཞིན་གསལ་བས་ཆད་པའི་ལྷ་དང་བྲལ་མེད།

**RANG ZHIN SAL WE CHED PAI MU TANG TREL ༄**

The nature is clear luminosity, free from the extreme of nihilism ༄

བྱུགས་རྗེ་འགག་མེད་སྣ་ཚོ་གས་སྐྱུལ་པའི་གཞི་མེད།

**THUG JE GAG MED NA TSHOG TRUL PAI ZHI ༄**

Unobstructed compassion--the basis of various emanations ༄

གསུམ་དུ་དབྱེ་ཡང་དོན་ལ་ཐ་མི་དད་མེད།

**SUM TU YE YANG TON LA THA MI TED ༄**

Even though the three are differentiated aspects, they are inseparable ༄

རྫོགས་ཆེན་གཞི་ཡི་གནས་ལྷགས་རྫོགས་པར་ཤོག་མེད།

**DZOG CHEN ZHI YI NE LUG TOG PAR SHOK ༄**

May the nature of the basis of Dzogchen be realized ༄

བསམ་གྱིས་མི་བྲལ་སྣོ་འདོགས་ཀྱང་དང་བྲལ་མེད།

**SAM GYI MI KHYAB DRO DOG KUN TANG TREL ༄**

Inconceivable, the condition is completely free from fabrications ༄

ཡོད་དང་མེད་པའི་སྟོགས་འཛིན་རྣམ་པར་ཞིག་མེད།

**YOD TANG MED PAI CHOG DZIN NAM PAR ZHIG ༄**

Holding to the position of being and not being has completely perished ༄

འདི་དོན་བརྗོད་ལ་རྒྱལ་བའི་ལྷགས་ཀྱང་རྟུགས་མེད་པའོ།

**DI TON JOD LA GYAL WAI JAG KYANG DUG མེད་པའོ།**

Even Buddhas' tongues are blocked from uttering this meaning མེད་པའོ།

ཐོག་མཐའ་བར་མེད་གཏིང་གསལ་ཆེན་པོའི་དབྱིངས་མེད་པའོ།

**THOG THA PAR MED TING SEL CHEN POI YING མེད་པའོ།**

There is neither beginning, nor end, nor in-between; it is the sphere of the Great Deep Clear Luminosity མེད་པའོ།

རྫོགས་ཆེན་གཞི་ཡི་གནས་ལུགས་རྫོགས་པར་བོག་པའོ།

**DZOG CHEN ZHI YI NE LUG TOG PAR SHOG མེད་པའོ།**

May the nature of the basis of Dzogchen be realized མེད་པའོ།

རང་ངོ་རྣམ་དག་སྐྱེ་མེད་ཀ་དག་ལེ་མེད་པའོ།

**RANG NGO NAM TAG KYE MED KA TAG LA མེད་པའོ།**

The face of awareness is unborn and completely pure from the beginning མེད་པའོ།

ལྷན་གྲུབ་འདུས་མ་བྱས་པའི་གདངས་གར་བའོ།

**LHUN DRUB DU MA CHE PAI DANG SHAR WA མེད་པའོ།**

When the uncreated luminosity spontaneously arises མེད་པའོ།

གྲུད་དུ་མ་བཟུང་རིག་སྟོང་བྱུང་འཇུག་ཆེར་མེད་པའོ།

**KUD TU MA ZUNG RIG TONG ZUNG JUG CHER མེད་པའོ།**

Do not hold these to be different; they are the great inseparable intrinsic awareness and emptiness མེད་པའོ།

རྫོགས་པས་གཞི་ཡི་དགོངས་པ་ཚད་དུ་བྱིན་པའོ།

**TOK PE ZHI YI GONG PA TSHAD TU CHIN མེད་པའོ།**

By this realization the basis of understanding is fulfilled མེད་པའོ།

ལམ་གྱི་གནད་ལ་གོ་ལ་འབྲུགས་མེད་པར་ཤོག།

**LAM GYI NED LA KOL CHUG MED PAR SHOG མཚོ**

May there be no deviation from the essence of the Path མཚོ

ཡི་ནས་དག་པས་ལྟ་བའི་མིང་ཡང་མེད།

**YE NE TAG PE TA WAI MING YANG MED མཚོ**

Pure from the beginning, there is not even the name of a point of view མཚོ

རང་ངོ་རིག་པས་སྒོམ་རྒྱུའི་ལྷབས་ནས་དོན།

**RANG NGO RIG PE GOM GYUI SHUB NE TON མཚོ**

Having recognized the face of intrinsic awareness, depart from the sheath of meditation མཚོ

གཟའ་གཏད་མེད་པས་སྒྲོད་པའི་སྒྲོག་དང་བྲལ།

**ZA TED MED PE CHOD PAI DROG TANG TREL མཚོ**

Since there is no objective focus there are no fetters of activity མཚོ

རང་བཞིན་ལྷུམས་ལྷགས་སྒྲོས་བྲལ་རྗེན་པའི་ངང།

**RANG ZHIN LHUM ZHUG TRO TRE JEN PAI NGANG མཚོ**

Abiding in the inner space of self-nature, free from activity, is the naked raw state མཚོ

ལམ་གྱི་གནད་ལ་གོ་ལ་འབྲུགས་མེད་པར་ཤོག།

**LAM GYI NED LA KOL CHUG MED PAR SHOG མཚོ**

May there be no deviation from the essence of the Path མཚོ

བཟང་ངན་རྣམ་ཏོག་སྤོགས་སུ་མ་ལྷུང་ཞིང།

**ZANG NGEN NAM TOG CHOG SU MA LHUNG ZHING མཚོ**

Not falling into the side of noble or ignoble thoughts མཚོ

བཏང་སྟོམས་ལུང་མ་བསྟན་དུ་མ་འབྲམས་པར་མེད་ཅེས་པའོ།

**TANG NYOM LUNG MA TEN TU MA JAM PAR མེད་ཅེས་པའོ།**

Without getting diffused into an indifferent equanimity stupor མེད་ཅེས་པའོ།

ཤར་གྲོལ་རིས་མེད་རྒྱ་ཡན་ལྗན་འབྲམས་གྲོང་མེད་ཅེས་པའོ།

**SHAR TROL RE MED GYA YEN LHUN JAM LONG མེད་ཅེས་པའོ།**

All thoughts are impartially liberated as they arise in the free, vast and profound expanse མེད་ཅེས་པའོ།

པང་ལང་ཡེ་ཟེད་རང་བཞིན་ཡོངས་ཤེས་ངང་མེད་ཅེས་པའོ།

**PANG LANG YE ZED RANG ZHIN YONG SHEY NGANG མེད་ཅེས་པའོ།**

In which all acceptance and rejection are completely exhausted from the beginning; fully understand this self-nature མེད་ཅེས་པའོ།

ལམ་གྱི་གནད་ལ་གོལ་འབྲུགས་མེད་པར་ཤོག་ཅེས་པའོ།

**LAM GYI NED LA KOL CHUG MED PAR SHOG མེད་ཅེས་པའོ།**

And by remaining in that state may there be no deviation from the essence of the Path མེད་ཅེས་པའོ།

ཐོག་མའི་སྤྱི་གཞི་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ངང་མེད་ཅེས་པའོ།

**THOG MAI CHI ZHI NAM KHA TA WUI NGANG མེད་ཅེས་པའོ།**

The original universal basis is like the nature of the sky མེད་ཅེས་པའོ།

གཞི་སྣང་རིག་པ་མཁའ་ལ་སྤྱོད་དེངས་བཞིན་ཅེས་པའོ།

**ZHI NANG RIG PA KHA LA TRIN TENG ZHIN མེད་ཅེས་པའོ།**

Intrinsic awareness, into which the appearances of the basis [vanish] like clouds into the sky མེད་ཅེས་པའོ།

ཕྱིར་གསལ་ཤེས་པ་ནང་དུ་ལྷོག་པ་ལས་མེད་ཅེས་པའོ།

**CHIR SEL SHEY PA NANG TU DOK PA LE མེད་ཅེས་པའོ།**

The awareness of the outer clarity turned within མེད་ཅེས་པའོ།

བྱད་ཚོས་སྤྱལ་ལྷན་གཞིན་ལུ་བུམ་སྐྱེའི་སྐབས་མེད་པའོ།

**KHYED CHO TRUG DEN ZHON NU PUM KUI BUB མེད་པའོ།**

In the youthful vase body having the six superior dharmas མེད་པའོ།

འབྲས་བུའི་རྒྱལ་པོ་བཅོན་ས་ཟིན་པར་ཤོག་མོ།

**DRE BUI GYAL PO TSEN SA ZIN PAR SHOG མེད་པའོ།**

May the kingly result, the invincible state be attained མེད་པའོ།

ཡི་ནས་རང་རིག་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལེ།

**YE NE RANG RIG KUN TU ZANG PO LA མེད་པའོ།**

Self-awareness from the beginning is Kuntuzangpo, therefore མེད་པའོ།

ཐོབ་བྱའི་ཞེ་འདོད་མཐའ་དག་དབྱིངས་སུ་ཡལ།

**THOB CHAI ZHE DOD THA TAG YING SU YAL མེད་པའོ།**

The endless expectation for obtaining vanishes into space མེད་པའོ།

བྱ་རྩོལ་སྒོ་འདས་རྫོགས་པ་ཚེན་པོའི་གཤིས་མེད་པའོ།

**CHA TSOL LO DE DZOG PA CHEN POI SHEE མེད་པའོ།**

The nature of Dzogpa Chenpo is effortless, beyond all intentional action of dualistic mind མེད་པའོ།

དབྱིངས་རིག་ཀུན་ཏུ་བཟང་མོའི་མཁའ་གྲོང་སྐབས་མེད་པའོ།

**YING RIG KUN TU ZANG MOI KHA LONG BUB མེད་པའོ།**

In the [union of] space and intrinsic awareness, Kuntuzangpo, the vast expanse of space མེད་པའོ།

འབྲས་བུའི་རྒྱལ་པོ་བཅོན་ས་ཟིན་པར་ཤོག་མོ།

**DRE BUI GYAL PO TSEN SA ZIN PAR SHOG མེད་པའོ།**

May the kingly result, the invincible state be attained མེད་པའོ།

སྐད་སྟེང་སྐྱུལ་སྐྱུ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན།

Prayer for the Long Life of Gangteng Tulku Rinpoche,  
Kunzang Pema Namgyal Palbar

།ཨོྫ་སྐྱེ། ཆོ་དང་ཡེ་ཤེས་སྐྱང་བ་འབྱུང་གྱིས་གཟིས།།

OM SVASTI TSE DANG YE SHE NANG WA BUM GYI ZIK  
OM SVASTI The brilliance of a hundred thousand lights of  
wisdom and life

འཆི་བདག་མུན་བའི་གཡུལ་དོ་ཕམ་མཛད་བ།།

CHI DAG MÜN PE YÜL NGO PAM DZE PA  
Defeats the Lord of Death in the battle of darkness.

མི་ཤིགས་དོ་རྗེའི་སྐྱུར་བཞེངས་བདེ་བ་ཆེ།།

MI SHIG DOR JE KUR ZHENG DE WA CHE  
Manifesting the indestructible vajra body in great bliss,

རང་བྱུང་མཚོ་སྐྱེས་སྐྱ་མས་དག་ལེགས་སྦྱུལ།།

RANG JUNG TSO KYE LA ME GE LEG TSÖL  
Self arising Lotus Born Lama, bestow virtue and goodness.

ཀུན་བཟང་ཐུགས་གྱི་བསྟན་པ་ཡིད་བཞིན་ལོར།།

KÜN ZANG TUG KYI TEN PA YI ZHIN NOR  
Wish fulfilling jewel of the teachings of Samantabhadra's mind,

པདྨ་འབྱུང་གནས་རྒྱལ་བའི་གདུང་འཛིན་མཚོག།

PEMA JUNG NE GYAL WE DUNG DZIN CHOG  
Sublime successor of the victorious Padmasambhava,

རྣམ་མང་གདུལ་བྱའི་མགོན་དང་དཔུང་གཉེན་དུ།།

**NAM MANG DÜL JE GÖN DANG PUNG NYEN DU**

For you to be a guide and ally of many disciples,

སྐྱེ་ཚེ་མི་རྣམ་རྒྱལ་མཚན་ཡུན་བརྟན་གསོལ།།

**KU TSE MI NUB GYAL TSEN YÜN TEN SÖL**

May the victory banner of life without decline remain steadfast.

ངོ་མཚར་མཁྱེན་བརྩེ་རྣམ་པའི་སྟོབས་རྩལ་གྱིས།།

**NGO TSAR KHEN TSE NÜ PE TOB TSAL GYI**

Through the power of your amazing knowledge, love and ability

ཚར་གཙོད་རྗེས་འཛིན་སྲིན་ལས་རང་དབང་བསྐྱུར།།

**TSAR CHÖ JE DZIN TRIN LE RANG WANG GYUR**

You have mastered the activities of overcoming and protecting

གསང་ཚེན་བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་པད་སྤྲིང་པའི།།

**SANG CHEN TEN PE PAL GYUR PE LING PE**

Live long so that the great secret teachings

རིང་ལུགས་མཚོག་ཏུ་འབར་བཞིན་འཚོ་གཞེས་གསོལ།།

**RING LUG CHOG TU BAR ZHIN TSO ZHE SÖL**

Of Pema Lingpa's ancient tradition will blaze with glory

བསྟན་འཛིན་སྐྱེ་བའི་ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱར་བརྟན།།

**TEN DZIN KYE BÜ ZHAB PE KAL GYAR TEN**

Holder of the teachings, may your lotus feet remain for a hundred  
aeons



བསྟན་འགྲོར་སྒྲུབ་པའི་མཛད་སྒྲིབ་མཐའ་རུ་རྒྱས།།

**TEN DROR MEN PE DZE TRIN TA RU GYE**

And the activity that heals the teachings and beings reach its fullest potential.

སྤྱིགས་མའི་རྐྱད་པ་ཀུན་ཞི་བདེ་ལེགས་གྱི།།

**NYIG ME GÜ PA KÜN ZHI DE LEG KYI**

May the ruin of deterioration be halted

ཚོགས་ལྡན་གསར་དུ་འཆར་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

**DZOG DEN SAR DU CHAR WE TRA SHI SHOG**

And the goodness of perfect well being arise anew.

ཅེས་གཏེར་ཆེན་པད་སྤྱིང་གཉིས་པའི་གདུང་རྒྱུད་རྒྱལ་སྐྱེས་པར་སྤྱིན་ལས་གྱི་ཡང་སྤྱིང་སྐྱེ་བྱེད་དགུ་  
པ་གང་ཉིད་གདན་ས་སྟན་ལུང་སྐྱང་སྤྱིང་གསང་སྟགས་ཚེས་སྤྱིང་གི་ཚོས་གྱི་ཁྲི་ལ་མངའ་གསོལ་བའི་  
སྐབས་སུ་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་འདུན་སྟོན་དུ་བྲིས་ཏེ་ཕུལ་བ་སྤྲི་རྒྱ།།

*This was written and offered with sincere wishes by Jigdrel Yeshe Dorje on the occasion of the enthronement of the ninth incarnation of Pema Trinlay, the successor of the great tertön Pema Lingpa II, to his seat at Ngenlung Gangteng Sangak Choling.*

*SIDDHIRASTU.*

*Translated by Sarah Harding, 1990.*

**Aspiration Prayer to the Lama 1.**

ལྷ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།།

**LAMA KU KHAM ZANG POR SÖL WA DEB**

I pray for the good health of the Lama

མཚོག་ཏུ་སྐྱུ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

**CHOK TU KU TSE RING WAR SÖL WA DEB**

And especially for his long life.

ཐྱིན་ལས་དར་གིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

**TRIN LE DAR SHING GYE PAR SÖL WA DEB**

I pray that his activities increase and flourish.

ལྷ་མ་དང་བྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

**LAMA DANG DREL WA ME PAR JIN GYI LOB**

Bless me to never be separate from the Lama.

**Aspiration Prayer to the Lama 2.**

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་ལྷ་མ་དང་།།

**KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG**

Throughout all of my lifetimes, may I never be separate from my perfect lama,

འབྲལ་མེད་ཚོས་གྱི་དབལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།།

**DREL ME CHÖ KYI PAL LA LONG CHÖD CHING**

And may I enjoy the glory of the Dharma.

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗེ་གསུམ་ལྔ།།

**SA DANG LAM GYI YÖN TEN RAB DZOG NE**

Having completely perfected the qualities of the levels and paths,

དཔལ་ལྷན་སློམ་མའི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག། །།

**PAL DEN LA MAI GO PANG NYUR TOB SHOG**

May I quickly attain the citadel of the glorious Lama.

**May the Teachings Remain**

དཔལ་ལྷན་སློམ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་རབ་བརྟན་ཅིང་།།

**PAL DEN LA ME KU TSE RAB TEN CHING**

May the lives of the glorious lamas remain firm.

བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་མངའ་ཐང་དར་བ་ཡི།།

**TEN PE JIN DAG NGA TANG DAR WA YI**

May the power of the patrons of the teachings spread.

ཚོས་སྲིད་མི་ལུ་བོར་བུའི་རྒྱལ་མཚན་བསྐྱེད་ས།།

**CHÖ SI MI NUB NOR BÜ GYAL TSEN DRENG**

May the teachings endure as a jeweled victory banner held high.

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གུར་ཅིག།

**TSO KYE GYAL WE TEN PA GYE GYUR CHIG**

And may the teachings of the Lake Born Lord forever flourish.

**May the Teaching of the Pema Lingpa Lineage Flourish**

ཟབ་གསང་ཐོག་མཚོག་སྣང་པོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར།།

**ZAB SANG TEG CHOG NYING PÖ KHOR LÖ GYUR**

May the wheel of the essential, supreme vehicle of the profound and secret teachings forever turn.

དྲི་མེད་འོད་ཟེར་སྣང་བ་སྤྱོད་སྤྱོད་བུམ་ཀླུ།།

**DRI ME Ö ZER NANG WA CHOG CHUR GYE**

May the light rays of stainless enlightened activity illuminate the ten directions of space.

ཨོ་རྒྱན་རྒྱལ་ཚབ་པ་ལྷ་སྲིད་པ་ཡི།།

**OR GYEN GYAL TSAB PEMA LING PA YI**

May the tradition of Pema Lingpa, regent of Guru Padmasambhava,

རིང་ལུགས་སྤྱོད་སྤྱོད་དུས་ཀུན་ཏུ་ཁྱབ་གྱུར་ཅིག།

**RING LUG CHOG DÜ KÜN TU KHAB GYUR CHIG**

Pervade all time and space.

Prayers translated by Damchos Tsomo (Linda Douma), 1986

**Dzogchen Prayer (T'HIGLE CHENPO)**

ཐིག་ལེ་ཆེན་པོ་སྐུ་དང་ཉིང་ཁམས་ཚོགས།།

**T'HIG LE C'HEN PO KU DANG ZHING K'HAM DZOG**

The great bindu (sphere) is the perfect kayas (forms) and pure lands.

དམ་ཚིག་ཆེན་པོ་སྤང་སྤང་མཚན་མ་དག།

**DAM TSIG C'HEN PO PANG LANG TSEN MA DAG**

The great samaya is free of the characteristics of accepting and rejecting.

བྱབ་གདལ་ཆེན་པོ་རེ་དོགས་མདུད་པ་གྲོལ།།

**K'HYAB DAL C'HEN PO RE DOG DÜD PA DRÖL**

The great pervasiveness is free from the knots of hope and doubt (fear).

ཚོགས་པ་ཆེན་པོ་ཚོས་སྐུ་མངོན་གྱུར་ཤོག།

**DZOG PA C'HEN PO C'HÖ KU NGÖN GYUR SHOG**

May the great perfection Dharmakaya be actualized.

གཏེར་ཆེན་འགྱུར་མེད་དོ་རྗེའི་གསུང།

*By Terchen Gyurme Dorje*

*Translated into English by Lama Chhimi Kinley, in Victoria B.C., Canada, on December 2, 2005.*



# The Peling Lineage

*Pema Lingpa (1450-1521 C.E.) is the fourth of The Five Terton Kings and is the Sovereign of the South Dharma Treasury*

1) ཚོས་སྐུ་ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ།	Samantabhadra - Dharmakaya, (Kuntuzang Yabyum), Primordial Buddha, Union of Awareness and Emptiness
2) ལོངས་སྐུ་དོན་མེས་སེམས་དཔལ།	Vajrasattva - Sambhogakaya, (Dorje Sempa), the Five Buddha families are included in Vajrasattva
3) སྐུ་སྐུ་དཀའ་རབ་དོན་མེ།	Tulku Garab Dorje - Nirmanakaya
4) མོ་རྒྱན་ཐོད་ཐོད་ཕུལ།	Padmasambhava, (Orgyen Tötrengsal)
5) མཁའ་འགྲོ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ།	Princess Pema Sal, daughter of King Trisong Detsen
6) ལྷ་ལྷོ་ལྷ་ལྷོ་གསལ།	Yeshe Tsogyal, Victorious Ocean of Wisdom
7) རིག་འཛིན་པ་རྣམས་ལ།	Pema Lingpa , fourth of Five King Tertöns (Dharma Treasure Finders)
8) ལྷ་ཚོགས་རང་གོ།	Natsok Rangdrol , yogi
9) རྒྱལ་བ་དོན་གྲུབ།	Gyelwa Döndrup , yogi
10) གཤུང་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་གཉིས་པ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ།	Tenzin Drakpa, The Second Sungrul Tulku Rinpoche
11) རྒྱལ་སྐུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་དང་པ།	Gyalse Pema Trinlay, the First Gangteng Tulku Rinpoche
12) ཀུན་མཁའ་རྒྱལ་ལྷོ་ལྷོ་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་གསུམ་པ།	Kunkyen Tsultrim Dorje, the Third Sungrul Tulku Rinpoche
13) བསྟན་འཛིན་འགྲུར་མེད་དོན་མེ་གསུང་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་བཞི་པ།	Tenzin Gyurme Dorje, the Fourth Thukse Tulku Rinpoche
14) བསྟན་འཛིན་ལེགས་པའི་དོན་གྲུབ་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་གཉིས་པ།	Tenzin Lekpai Döndrup, the Second Ganteng Tulku Rinpoche
15) 15. དག་དབང་ཀུན་བཟང་དོན་མེ་གསུང་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་བཞི་པ།	Ngawang Kunzang Dorje, the Fourth Sungrul Tulku Rinpoche
16) 16. འགྲུར་མེད་མཚོག་གྲུབ་དཔལ་འབར་གྲགས་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་ལྷ་པ།	Kunzang Gyurme Chokdrup Palbar, the Fifth Thukse Tulku Rinpoche
17) བསྟན་འཛིན་གྲུབ་མཚོག་དོན་མེ་གསུང་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་ལྷ་པ།	Pema Tenzin Drupchok Dorje, the Fifth Sungrul Tulku Rinpoche
18) འགྲུར་མེད་པ་རྣམས་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་སྐོབ་པ།	Gyalwang Gyurme Pema Khyabdak, the disciple of the Fifth Sungrul Tulku Rinpoche
19) བསྟན་འཛིན་སྐད་ལེ་རྣམས་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་བཞི་པ།	Tenzin Siszhi Namgyel, the Fourth Gangteng Tulku Rinpoche
20) མི་འགྲུར་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་བརྒྱུད་པ།	Mingyur Lhundrup Dechen Dorje, the Eighth Sungrul Tulku Rinpoche
21) ཀུན་བཟང་རིག་འཛིན་དོན་མེ་གསུང་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་ལྷ་པ།	Kunzang Rikdzin Dorje, the son of the Eighth Sungrul Tulku Rinpoche
22) ཀུན་བཟང་བསྟན་པའི་ཉི་མ་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་ལྷ་པ།	Kunzang Tenpai Nyima, the Sixth Gangteng Tulku Rinpoche
23) རྒྱལ་སྐུ་འཛིན་པའི་མེད་ཆེ་དབང་ལོ་རྒྱུ།	Jigme Tsewang Norbu, the son of Minling Rinpoche
24) དགོ་འདུན་རྒྱ་མཚོ་སྐོབ་སྐོབ་སྐོབ་སྐོབ་ལ།	Gaydun Gyamtso, the disciple of the son of Minling Rinpoche
25) རྒྱལ་སྐུ་འཛིན་པའི་མེད་ཆེ་དབང་ལོ་རྒྱུ།	Dudjom Jigdral Yeshe Dorje, Dudjom Tulku Rinpoche
26) ཀུན་བཟང་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་སྐུ་འཛིན་པོ་ཆེ་དགུ་པའོ།	Kunzang Rigzin Pema Namgyal, the Ninth Gangteng Tulku Rinpoche